

ÁLTALÁNOS SZERZŐDÉSI FELTÉTELEK könyvvizsgálói szolgáltatásokra vonatkozóan

Hatályos: 2024. március hó 1. napjától

PREAMBULUM

A jelen ÁSZF alkalmazójának (a továbbiakban: **Könyvvizsgáló**) adatai:

KÖNYVVIZSGÁLÓ TÁRSASÁG NEVE:
Magyar Szakértői Holding Kft.
SZÉKHELYE:
1118 Budapest, Beregszász út 8. C401.
CÉGJEGYZÉK SZÁMA: **01-09-567409**
ADÓSZÁMA: **12231281-2-43**
KÉPVISELŐJE:
Dr. Matukovics Gábor ügyvezető

Jelen ÁSZF célja a Könyvvizsgáló és a vele könyvvizsgálói szerződést (a továbbiakban: **Szerződés**) kötő Szervezet (a továbbiakban: **Szervezet**; Könyvvizsgáló és Szervezet a továbbiakban együtt: **Felek**) közötti szerződéses jogviszony részletszabályainak, így különösen a Felek jogainak és kötelezettségeinek pontos meghatározása. Jelen ÁSZF mindenkor hatályos állapota a Felek közötti Szerződés elválaszthatatlan részét képezi.

1. A SZOLGÁLTATÁS TÁRGYA

1.1. A Felek közötti szerződéses jogviszony tárgyát Könyvvizsgáló által nyújtandó, a Magyar Könyvvizsgálói Kamaráról, a könyvvizsgálói tevékenységről, valamint a könyvvizsgálói közfelügyeletről szóló 2007. évi LXXV. törvény, valamint a Magyar Könyvvizsgálói Kamara által előírt vonatkozó szabályok szerint végzendő könyvvizsgálati szolgáltatások képezik. A szolgáltatások pontos körét a Felek a Szerződésben határozzák meg.

1.2. A szolgáltatás szakmai felelőse a Szerződésben kerül meghatározásra.

1.3. A könyvvizsgálói jelentések magyar nyelven készülnek. A Könyvvizsgáló – a Szervezet ilyen irányú igénye esetén – vállalja a könyvvizsgálói jelentések angol, illetve német nyelvre történő fordítását. Amennyiben a Szervezet külön kérésére a könyvvizsgálói jelentés a magyartól eltérő nyelven is elkészítésre került, akkor vita, illetve az esetleges eltérések esetén a magyar nyelvű jelentés az irányadó.

1.4. A Könyvvizsgáló a Magyar Szakértői Társaság® védjeggyel (lajstromszám: 178377) jegyzett szakmai közösség tagja. Időről időre a Könyvvizsgáló igénybe veheti a Magyar Szakértői Társaság® partnereinek

GENERAL TERMS AND CONDITIONS for audit services

Date of entry into force: 2024. March month 1.

PREAMBLE

Details of the user (the "**Auditor**") of the present Terms and Conditions:

NAME OF THE AUDIT FIRM:
Magyar Szakértői Holding Kft.
REGISTERED ADDRESS:
1118 Budapest, Beregszász út 8. C401.
COMMERCIAL REGISTER NO.: **01-09-567409**
TAX REGISTRATION NO.: **12231281-2-43**
AUTHORISED REPRESENTATIVE:
Dr. Gábor Matukovics managing director

The purpose of the present general terms and conditions (GTC) is to set out the details of the contractual relationship between the Auditor and the Organization (hereinafter referred to as the „**Organization**”; the Auditor and the Organization together hereinafter referred to as the „**Parties**”) entering into a contract for auditor's services (hereinafter referred to as the „**Contract**”), in particular the rights and obligations of the Parties. The version of the GTC in force forms an integral part of the Contract between the Parties.

1. THE SUBJECT OF THE SERVICE

1.1. The subject of the contractual relationship between the Parties are the auditing services to be performed by the Auditor in accordance with the provisions of Act LXXV of 2007 on the Chamber of Hungarian Auditors, the Activities of Auditors, and on the Public Oversight of Auditors, as well as the relevant rules of the Hungarian Chamber of Auditors. The exact scope of the services shall be defined by the Parties in the Contract.

1.2. The person responsible for the services professionally shall be specified in the Contract.

1.3. The auditor's report shall be prepared in Hungarian. The Auditor shall undertake the translation of the audit reports into Hungarian and German, if so requested by the Organization. If, at the specific request of the Organization, the audit report has been prepared in a language other than Hungarian, the Hungarian language report shall prevail in the event of any dispute or divergence.

1.4. The Auditor is a member of the professional community bearing the registered trademark “Magyar Szakértői Társaság”® (Hungarian Expert Holding) (trademark reg. no.: 178377). From time to time, the

szolgáltatait, illetve segítségét a Szervezet részére történő teljesítés érdekében. Amennyiben a Könyvvizsgáló igénybe veszi ilyen partnerek közreműködését a Szerződéssel kapcsolatban, ezen személyek a Könyvvizsgáló által felkért külső szakértőként járnak el. A Könyvvizsgáló ezen személyek tevékenységéért olyan módon felel, mintha maga járt volna el. A Szerződéssel kapcsolatban a Magyar Szakértői Társaság® tagjai semminemű felelősséget nem vállalnak a Szervezet felé. A Szervezet vállalja, hogy a Szerződésből eredően vagy azzal kapcsolatban nem indít jogi eljárást semmilyen joghatóság alatt sem a Magyar Szakértői Társaság®, sem annak Könyvvizsgálón kívüli más tagja ellen.

Auditor may use the services and help of the partners of Magyar Szakértői Társaság® in the interest of performing its contractual duties for the Organization. If the Auditor uses the services of such partners in respect of performance hereunder, these shall act as external experts used by the Auditor. The Auditor shall be liable for the activities of such experts in the same way as for the Auditor's own actions. The members of Magyar Szakértői Társaság® bear no responsibility towards the Organization in connection with the Contract. The Organization hereby declares that it will not initiate court action under any jurisdiction against Magyar Szakértői Társaság® or its members other than the Auditor in respect of or in connection with the Contract.

1.5. Szervezet a Szerződésben meghatározott feladatokkal nem összeférhetetlen könyvvizsgálati feladatokra a Szerződés szabályai szerint megbízást adhat. Így különösen évközi zárások, közbeső mérlegek záradékolása, apport hitelesítése, hatósági nyilatkozatok ellenjegyzése, támogatási elszámolások könyvvizsgálata, osztalék döntés megalapozásának auditálása, könyvvizsgálói nyilatkozatok kiállítása stb. Könyvvizsgáló ezen megbízásokat jelen ÁSZF rendelkezései szerint, de a vonatkozó könyvvizsgálói standardok előírásaival összhangban látja el.

1.5. The Organization may engage the Auditor for audit tasks in accordance with the provisions of the Contract, except the tasks excluded due to conflict of interest pursuant to Contract.. Such tasks include, in particular, interim financial statements, adding clauses to interim balance sheets, certifying contributions in kind, countersigning official statements, auditing grant accounting documents, auditing the basis for resolutions on dividends, issuing of audit certificates, etc. The Auditor shall perform these assignments pursuant to the rules of the present GTC, but also in accordance with the provisions of the relevant auditing standards.

2. FELEK JOGAI ÉS KÖTELEZETTSÉGEI

2.1. A Könyvvizsgáló egyes kötelezettségei:

- a) szakmai elvárások, könyvvizsgálatra vonatkozó jogszabályi előírások teljesítése, kiemelten a 2007. évi LXXV törvény a könyvvizsgálói tevékenységről előírásainak betartása,
- b) az adatszolgáltatás teljesítésének, az információk biztosításának minősítése,
- c) szoros kapcsolattartás Szervezet kijelölt szakembereivel,
- d) jelzés, ha a munka során olyan problémával találkozunk, amely nem teszi lehetővé a feladat elvárt teljesítését,
- e) a feltárt, a számviteli beszámoló szempontjából lényeges és/vagy jelentős hibák, szabálytalanságok menet közbeni jelzése.

Könyvvizsgáló a)-e) pont szerinti kötelezettségeinek teljesítése előfeltétele, a Szervezet együttműködési, tájékoztatási és egyéb kötelezettségeinek teljesítése.

2.2. A Könyvvizsgáló egyes jogai:

- a) szakmai elvárások, könyvvizsgálatra vonatkozó jogszabályi előírások érvényesítése,
- b) a szabad, korlátozottságoktól mentes, tárgyilagos és független véleményalkotás a független könyvvizsgálói státusz alapján,

2. RIGHTS AND RESPONSIBILITIES

2.1. The responsibilities of the Auditor:

- a) compliance with professional standards and legal requirements applicable to auditing, in particular the provisions of Act LXXV of 2007 on Auditing;
- b) assessment of the performance of statutory reporting and the provision of information;
- c) maintenance of close rapport with the appointed experts of the Organization;
- d) notification if, during the course of their work, the Auditor encounters a problem that renders impossible the performance of their tasks at the expected level of professionalism;
- e) immediate notification of the management about any errors revealed that are material and/or significant in respect of the financial statement.

The fulfilment of the Auditor's obligations under points a) to e) shall be subject to the fulfilment of the cooperation, information and other obligations of the Organization.

2.2. The rights of the Auditor:

- a) the enforcement of the professional requirements and the legal provisions governing auditing activities;
- b) free and unimpeded formulation of objective and independent opinion on the basis the status of independent auditor;

- c) minden olyan iratba betekintés, információhoz jutás, amelyre a kijelölt feladat elvégzése érdekében szükség van,
- d) az információk, magyarázatok kielégítő voltának megítélése,
- e) az eredmények (jelentések, megállapítások), egyes részeinek vagy összefüggéseinek az együttes vagy kivonatolt hasznosításáról rendelkezés,
- f) a kialakított vélemény módosítása, ha azt hibafeltárás, új információ szükségessé teszi.

2.3. A Szervezet egyes kötelezettségei:

- a) a pontos és a valóságnak megfelelő nyilvántartások vezetése,
- b) annak garantálása, hogy minden szükséges információt, dokumentumot, okmányt időben rendelkezésre bocsátottak,
- c) a megfelelő számviteli politikák kiválasztása és azok következetes alkalmazása,
- d) a belső, ellenőrzési rendszer megbízhatóságának biztosítása,
- e) a Könyvvizsgáló ez irányú igénye esetén a Szervezet vezetői és alkalmazottai megerősítik, hogy a Szerződés időtartama alatt írásban, illetve szóban közölt információk teljeskörűek,
- f) a szabálytalanságok megelőzéséről és feltárásáról gondoskodás,
- g) szoros kapcsolattartás a Könyvvizsgáló kijelölt szakembereivel,
- h) nyilatkozni arról, hogy a vonatkozó számviteli standardokat követték-e, függően a beszámolóban kimutatott és kifejtett esetleges jelentős eltérésektől,
- i) a beszámoló elkészítésénél a vállalkozás folytonossága elvének alkalmazása, kivéve, ha nem feltételezhető, hogy a Szervezet folytatja üzleti tevékenységét.

2.4. A Szervezet egyes jogai:

- a) állandó informálás a feladat végrehajtásának állásáról, a véleményalkotásról, a várható eredményekről,
- b) konzultáció és egyeztetés a feladat végrehajtásához szükséges módszerek, ügymenet megismeréséhez,
- c) pótmunkák igénylése, ha annak végrehajtása a meghatározott feladatok elvégzése érdekében szükségessé válik,
- d) rendelkezés a munkavégzés során rendelkezésre bocsátott dokumentumok, azok másolatai felhasználásáról.

2.5. Annak ellenére, hogy a Könyvvizsgáló általános gyakorlata, hogy egy megbízás elvállalása előtt ellenőrzi az összeférhetetlenséget eredményező körülményeket, tekintettel az ellátott feladatok szerteágazó voltára, elképzelhető, hogy a Könyvvizsgáló nem tudja ily módon felmérni a Szervezetet érintő esetleges összeférhetetlenségi tényezőket. Ennek megfelelően a Szervezet köteles haladéktalanul értesíteni a Könyvvizsgálót az általa

- c) access to all documents and information that are required for the performance of the tasks hereunder;
- d) assessment of whether the information and explanations provided are satisfactory;
- e) disposal over the complete or summary utilization of the individual parts or the entirety of the results (reports, findings);
- f) amendment of the opinion formulated if this is necessitated by errors uncovered or new information received.

2.3. The responsibilities of the Organization:

- a) maintaining accurate and veracious records;
- b) ensuring the timely provision of all necessary information, documents and certificates;
- c) the selection and consistent application of the appropriate accounting policies;
- d) ensuring the reliability of the internal auditing system;
- e) confirmation by the officers and employees of the Organization, upon the Auditor's request, of the fact of full disclosure in respect of the oral and written information conveyed during the activities hereunder;
- f) ensuring the prevention and exposure of irregularities;
- g) maintenance of close rapport with the appointed experts of the Auditor;
- h) issuing a statement on whether the Organization has observed the appropriate accounting standards depending on significant variances stated and explained in the report;
- i) implementation of the principle of going concern in respect of the compilation of the report, unless the Organization is not expected to carry on its business activities.

2.4. The rights of the Organization:

- a) to be continuously informed about the status of performance, the formulation of the Auditor's opinion and the expected results;
- b) consultation and reconciliation concerning the methods and procedures necessary for the performance of the task;
- c) requesting the performance of additional tasks if necessary for the performance of the tasks provided for hereunder;
- d) decision about the utilization of the documents and copies provided during the performance of the tasks hereunder.

2.5. Even though it is the general practice of the Auditor to verify that no conflicts of interest exist prior to accepting an assignment, given the complexity of the tasks involved, it is possible that the Auditor is not able to comprehensively assess all factors related to the Organization that may constitute conflicts of interest. Accordingly, the Organization shall notify the Auditor without delay concerning any possible conflicts of interest that are known to or are discovered

ismert vagy ismertté vált összeférhetlenségi okokról. Az összeférhetlenségi tényezőket Szervezet a <https://mszholding.hu/szerzodes/> menüpont alatt megismerte. Amennyiben bármilyen módon összeférhetlenségi okra derül fény, a Könyvvizsgáló a Szervezettel egyeztetve keres olyan óvintézkedéseket, melyek alkalmasak a Szervezet érdekeinek védelmére. A Szervezettel kötött Szerződés vagy bármilyen megállapodás semmilyen formában nem korlátozza és nem zárja ki, hogy a Könyvvizsgáló más, akár a Szervezettel azonos vagy hasonló tevékenységet ellátó harmadik személy részére is szolgáltatást nyújtson abban az esetben is, ha a másik ügyfél vagy a harmadik személy a Szervezet versenytársának minősül. Könyvvizsgáló jelenlegi és korábbi ügyfélkapcsolatairól Szervezet a www.mszholding.hu/referencia/ elérhetőségen tud tájékozódni.

2.6. A Szervezet felel a számviteli adatok megfelelőképpen történő rögzítéséért, a megfelelő számviteli becslések készítéséért, a Szervezet eszközeinek létezéséért és felelős őrzéséért, számviteli nyilvántartásainak pontosságáért és teljeskörűségéért, belső ellenőrzési rendszerének megbízhatóságáért. A Szervezet vezetőségének a feladata a valós képet nyújtó számviteli beszámoló elkészítése, megfelelő, a Szervezet pénzügyi helyzetét mindenkor pontosan tükröző könyvvitel vezetése, valamint a mindenkori hatályos számviteli jogszabályok és standardok rendelkezéseivel összhangban lévő elszámolások és beszámolók készítése. A Szerződésben rögzített feladatoktól függően a Szervezet vezetésének felelőssége az alábbiakra terjedhet ki:

a) a számviteli beszámolónak a számvitelről szóló 2000. évi C. törvény (továbbiakban: „Sztv.”) és a Szervezetre vonatkozó sajátos számviteli előírásokat tartalmazó, 479/2016. (XII. 28.) Korm. rendelet – A számviteli törvény szerinti egyes egyéb szervezetek beszámolóképzési és könyvvezetési, kötelezettségének sajátosságairól – alapján történő összeállítása.

b) A Szervezet felelőssége a konszolidált éves beszámoló Sztv. szerinti összeállítása.

c) A Szervezet felelőssége a csoportelőírásoknak megfelelő, a konszolidációs jelentéscsomag IFRS/US GAAP szabályai szerinti összeállítása.

2.7. A Szervezet minden szükséges információt hozzáférhetővé tesz a Könyvvizsgáló számára és nem tart vissza semmilyen információt. A Szervezet a Könyvvizsgáló által kért minden információt előzetes egyeztetés után, megfelelő időben megad. A Szervezet tudomásul veszi, hogy a számviteli beszámoló fordulónapja utáni eseményekről tájékoztatni szükséges a Könyvvizsgálót. A minimálisan szükséges

by the Organization. The Organization has noted the factors giving rise to conflicts of interest as set out at <https://mszholding.hu/szerzodes/>. If any conflicts of interest are revealed, the Auditor shall consult with the Organization and identify the precautionary measures capable of protecting the interests of the Organization. No agreement or understanding with the Organization shall limit or preclude the Auditor's capacity to provide services to third parties pursuing activities similar or identical to those of the Organization, even if such third parties are deemed to be competitors of the Organization. For information on the Auditor's current and past client relationships, the Organization may consult the information available at www.mszholding.hu/referencia/.

2.6. The Organization shall be responsible for the appropriate recording of accounting data, for preparing adequate accounting estimations, for the existence and responsible safekeeping of its assets, for the veracity and completeness of its records and the reliability of its internal auditing system. The management of the Organization shall be responsible for compiling a veracious Accounting Report, maintaining accounts that reflect the true financial status of the Organization at all times, and compiling accounts and reports in full conformity to the effective accounting laws and standards. The responsibilities of the management of the Organization include:

a) the Accounting Report shall be prepared in accordance with Act C of 2000 on Accounting (hereinafter “**Accounting Act**”) and the specific accounting requirements applicable to the Organization as set forth in Government Decree 479/2016 (XII. 28.) on the specificities of the reporting and accounting obligations of certain other organizations under the Accounting Act.

b) the Organization shall be responsible for the preparation of the consolidated annual accounts in accordance with the Accounting Act.

c) The Organization shall be responsible for the preparation of a set of consolidated financial statements in accordance with the rules of IFRS/US GAAP, in accordance with the Group's requirements

2.7. The Organization shall disclose all necessary information to the Auditor and shall not withhold any information. The Organization shall provide the Auditor with all requested information, following preliminary consultations, in a timely manner. The Organization acknowledges and accepts that it shall inform the Auditor concerning events occurring after the balance sheet date. The minimally required basic

alapinformációk körét az <https://mszholding.hu/ugyfelter/> belépési felülete tartalmazza. A Könyvvizsgáló vizsgálatának jellege és mértéke a Könyvvizsgáló felmérési tapasztalataitól függ, valamennyi, a feladat elvégzéséhez szükséges dokumentumra kiterjedhet. A Könyvvizsgáló közvetlenül megadja javaslatát a végrehajtás főbb szakaszaira, az egyes munkaszakaszok jellemzőire, időbeni ütemezésére. A munka idő-ütemezése, a díjtétel meghatározása a tevékenység ideje alatti teljes együttműködés feltételezésén alapul, csak az ettől eltérő magatartás következményei érvényesíthetők, szükséges többletköltségei előzetes egyeztetés alapján továbbháríthatók.

2.8. A Szervezet vállalja, hogy a könyvvizsgálat Könyvvizsgáló által Szervezettel, vagy annak megbízottjával előzetesen egyeztetett ütemterv szerinti lebonyolításához szükséges információkat a Könyvvizsgáló rendelkezésére bocsátja, a Szervezet részére esedékességgel külön megküldendő, illetve átadandó zárlati dokumentációban foglaltak szerint. A szükséges információ, egyebek között, az éves mérleget, az éves eredménykimutatást, a kiegészítő mellékletet, az éves cash-flow kimutatást, üzleti jelentést, az éves adóbevallást, valamint a könyvvizsgálat tervezése során írásbeli megállapodás tárgyát képező egyéb dokumentumokat kell, hogy tartalmazza. Amennyiben a fenti információkat a Szervezet nem bocsátja a Könyvvizsgáló rendelkezésére, az a könyvvizsgálat idejét és díját egyaránt befolyásolja.

2.9. 2007. évi LXXV. törvény a Magyar Könyvvizsgálói Kamaráról, a könyvvizsgálói tevékenységről, valamint a könyvvizsgálói közfelügyeletről szerint a zárlati dokumentációt Könyvvizsgáló köteles elektronikusan archiválni és a dokumentumokat az archiválást követően legalább 8 évig megőrizni. Szervezet vállalja, hogy a könyvvizsgálathoz szükséges információkat elsődlegesen elektronikus formában (továbbiakban: „elektronikus zárasi dokumentáció”), vagy Könyvvizsgálat kifejezett kérése alapján eredeti dokumentumként Könyvvizsgáló részére átad.

2.10. Szervezet főkönyvi adatszolgáltatása elsősorban „auditxml” adatexportként, ha az a főkönyvi programban nem elérhető, akkor a www.mszholding.hu útmutatója szerint kell történni.

2.11. Szervezet kötelezettséget vállal arra, hogy a könyvvizsgálói ügyfélterébe, Szervezet saját felhasználó néven és jelszójával feltöltött elektronikus zárasi dokumentáció elemei azok eredeti példányával egyezők. Szervezet elektronikus zárasi dokumentációja a Sztv. 169.§ (5) pontja szerinti elektronikus formában kiállított bizonylatnak minősül, azt Szervezet elektronikus formában kell 8 évig

information is defined on the login interface of <https://mszholding.hu/ugyfelter/>. The nature and extent of the examination conducted by the Auditor depends on the results of the Auditor's preliminary assessment and may extend over all documents necessary to perform the task. The Auditor shall make a direct proposal for the major phases of implementation, the features of the individual work phases and their scheduling. The scheduling of work and the establishment of fees shall be based on the assumption of full cooperation throughout the entire term of the activity; claims may only be made if conduct diverges from this. Necessary extra costs may be charged on the basis of prior agreement.

2.8. The Organization undertakes to provide the Auditor with the information necessary for the performance of the audit according to the schedule previously aligned by the Auditor or its agent as per the closure documentation submitted or handed over to the Organization when due. Necessary information includes but is not limited to the annual balance sheet statement, the profit and loss statement, the annual cash flow statement, the business report, the annual tax return and other documents provided for by written agreement during the planning of the audit. Should the Organization fail to provide the Auditor with the above information, the time need and/or the fee of the audit may change.

2.9. Pursuant to Act LXXV of 2007 on the Hungarian Chamber of Auditors, Auditing Activities and Public Supervision of Auditors, the Auditor is obliged to archive the closing documents electronically and to retain the documents for at least 8 years after archiving. The Organization undertakes to provide the information required for the audit primarily in electronic form (hereinafter referred to as: “Electronic Closing Documentation”) or, at the express request of the Auditor, in the form of original documents.

2.10. The organization's general ledger data is primarily provided as an "auditxml" data export, if it is not available in the general ledger program, then it must be done according to the guidelines of www.mszholding.hu.

2.11. The Organization undertakes that the elements of the Electronic Closing Documentation uploaded to the Auditor's client area under the Organization's own username and password shall be identical to the original. The Organization's Electronic Closing Documentation shall be considered as an accounting document issued electronically, in accordance with Section 169 (5) of the Accounting Act, and the

megőrizze, oly módon, hogy az alkalmazott módszer biztosítsa a bizonylat összes adatának késedelem nélküli előállítását, folyamatos leolvashatóságát, illetve kizárja az utólagos módosítás lehetőségét. Az Ügyfélter elérhetősége: <https://mszholding.hu/ugyfelter/>. A Szervezet felhasználó neve, jelszava és a könyvvizsgálói szerződés teljesítéséhez, kapcsolattartáshoz használt email címei (cégjegyzésre jogosult, a számvitelért felelős) a Szerződésben kerülnek meghatározásra. Szervezet az ezen a kommunikációs csatornán, valamint az egyéb, Könyvvizsgáló által – különösen szerződések vagy egyéb dokumentumok elektronikus módon való aláírása céljából – megjelölt kommunikációs csatornán folytatott kommunikációt (ideértve bármely irat egyszerű elektronikus aláírását), mint saját nevében végzett kommunikációt ismeri el. Egyszerű elektronikus aláírásnak tekintendő az, ha az aláírásra jogosult személy (jelen pont alkalmazásában ide értendők azon személyek, akik a könyvvizsgálat folyamatában részt vesznek, így különösen, de nem kizárólagosan a szerződéses kapcsolattartók, illetve – változás esetén – azok esetleges utódjai, helyettesei) az elektronikus dokumentumot elektronikusan megszerkesztett aláírásával vagy kézjeggyel látja el.

2.12. A Szervezet – 15 napos felkészülési időt biztosítva, az időpont előzetes egyeztetése mellett – meghívja a személyében felelős kamarai tag könyvvizsgálót, amennyiben létezik a Szervezetnél, az igazgatóság/kuratórium, a felügyelő bizottság üléseire, valamint a rendes évi legfőbb szervi ülésekre, amelyeket Magyarországon tartanak meg. A Könyvvizsgálónak jogában áll ezen ülések napirendjéhez írásban észrevételeket fűzni, maga helyett helyettesítőt kijelölni személyes részvétel esetén. A Kúria Gfv. X.30.313/2011. sz. ítélete szerint a beszámoló hitelesítését nem a könyvvizsgáló jelenléte, hanem az általa, a számviteli törvény 156. § (1) bekezdése alapján elkészített és a (4) bekezdése alapján a gazdasági társaságnak átadott jelentés biztosítja. Azaz Könyvvizsgáló távolléte nem akadályozza az előzetesen mellékelt könyvvizsgálói jelentésével együtt a legfőbb szervi gyűlés elé terjesztett számviteli beszámoló elfogadásáról szóló határozathozatalt. A legfőbb szervi ülés határozatképes abban az esetben is, ha a könyvvizsgáló azon nem jelent meg. A Könyvvizsgáló ezért a Ptk. 3:131. (2) bekezdése (korábban azonos tartalommal: 2006. évi Gt. 44. § (1) bekezdése) ellenére nem jelenik meg a Szervezet legfőbb szervének a Szervezet számviteli törvény szerinti beszámolóját tárgyaló ülésén akkor, ha ott nem kíván szóbeli vagy írásbeli kiegészítést tenni a napirendi pontokhoz, vagy ha Szervezet nem jelezi előre a Könyvvizsgáló személyes részvételének szükségességét.

2.13. A Ptk. 3:129. §-ában foglaltak alapján a Könyvvizsgáló feladata, hogy a könyvvizsgálatot

Organization shall retain the above in electronic form for 8 years, in such a way that the method used ensures that all the data in the document are produced without delay, can be read continuously, and precludes the possibility of subsequent modification. The Client Area is available at <https://mszholding.hu/ugyfelter/>. The Organization's username, password and e-mail address to be used for contractual communication will be specified in the Contract. The Organization recognizes communications (including simple electronic signatures of any document) carried out on this communication channel and other communication channels designated by the Auditor, in particular for the purpose of signing contracts or other documents electronically, as communications carried out in its own name. A simple electronic signature shall be considered if the person authorized to sign (for the purposes of this clause this includes persons who participate in the audit process, in particular, but not exclusively, contractual contacts and, in the event of a change, their successors or deputies, if any) affixes an electronically drafted signature or initialliqué to the electronic document.

2.12. Granting a 15-day period for preparation, based on prior discussion on the suitable date, the Organization shall invite the auditor with chamber membership and personally responsible for the audit to the meetings of the board of directors/trustees and the supervisory board, if such board exists at the Organization, as well as the regular annual meeting of the Organization's supreme governing body, to be held in Hungary. The Auditor shall have the right to comment in writing on the agenda of these meetings and to appoint a substitute in case personal attendance is required. According to the judgement Gfv. X.30.313/2011. of Kúria, the auditor's presence is not a guarantee of the authenticity of the accounts, but the report prepared by the auditor pursuant to Section 156 (1) of the Accounting Act and submitted to the company pursuant to Section 156 (4). Consequently, the absence of the Auditor shall not prevent the adoption of a resolution on the approval of the accounts priorly submitted to the general meeting. The meeting of the supreme body shall have quorum even if the auditor does not attend the meeting. The Auditor is therefore not obliged to attend the general meeting at which the Organization's accounts under the Accounting Act are discussed in spite of the provision 3:131 (2) of the Civil Code (previously with the same content: 2006 Gt. Section 44 (1)), if it does not wish to to make oral or written additions to the items on the agenda or if the Organization does not give prior notice of the necessity for the Auditor's personal attendance.

2.13. On the basis of the provisions of Section 3:129 of the Civil Code, the Auditor's task is to carry out the

szabályszerűen elvégezze, és ennek alapján független könyvvizsgálói jelentésben foglaljon állást arról, hogy a Szervezet beszámolója megfelel-e a jogszabályoknak és megbízható és valós képet ad-e a Szervezet vagyoni, pénzügyi és jövedelmi helyzetéről, működésének gazdasági eredményeiről. A Szerződés céljainak elérése érdekében e független könyvvizsgálói jelentés elkészítéséhez a Könyvvizsgáló a következőket teszi vizsgálat tárgyává, és jelenti, amennyiben bármelyiket nem találja kielégítőnek:

- a) a számviteli nyilvántartások megfelelősége,
- b) összhang a Szervezet számviteli beszámolója és számviteli nyilvántartásai között,
- c) a számviteli beszámoló megfelelése a hatályos jogszabályi előírásoknak és számviteli alapelveknek,
- d) a Könyvvizsgáló által a könyvvizsgálat elvégzéséhez szükségesnek vélt információk és magyarázatok megadása,
- e) a Szervezet belső szabályozottsága.

2.14. A Könyvvizsgáló a Szervezet által biztosított információk alapján, a magyar Nemzeti Könyvvizsgálati Standardok szerint teljesíti Szerződését. A független könyvvizsgálói jelentésért a Könyvvizsgáló felel.

2.15. A Könyvvizsgáló megkérheti a Szervezetet, hogy adjon számára jognyilatkozatot olyan területekről, amelyekről a könyvvizsgálat nem tud kellő bizonyosságot szerezni, illetve amelyek vonatkozásában a Könyvvizsgáló ilyen jognyilatkozatot kívánatosnak tart. Az ilyen jognyilatkozatot írásban kell a Könyvvizsgáló részére átadni. E vezetői jognyilatkozatok fontossága miatt a Szervezet köteles mentesíteni a Könyvvizsgálót és annak munkatársait minden, a Szervezet vezetése által tett téves vagy hibás nyilatkozatból eredő, a Szerződés tárgyát képező szolgáltatásokkal kapcsolatos felelősség, és károk alól és köteles kártalanítani a Könyvvizsgálót valamennyi olyan, harmadik személy által támasztott igényrel kapcsolatban, amelyek az ilyen nyilatkozatra történő hagyatkozásból származhatnak.

2.16. A vizsgálat befejezésekor a Szervezet teljességi nyilatkozatokat ad a Könyvvizsgálónak, amelyben elismeri felelősségét a számviteli beszámoló elkészítése vonatkozásában, valamint kijelenti, hogy adatszolgáltatási kötelezettségének teljeskörűen, hiánytalanul eleget tett. A Szervezet által a Könyvvizsgáló részére szolgáltatott információk jelentősége miatt a Szervezet mentesítési és kártérítési kötelezettséggel tartozik Könyvvizsgálónak minden olyan tevékenységért, veszteségért, kárért, követelésért, kötelezettségért, költségért és kiadásért (beleértve korlátozás nélkül az ügyvédi díjat és költségeket és a Könyvvizsgáló és alkalmazottai által a megbízásra fordított időt), amely a Szerződésben meghatározott szolgáltatásokkal kapcsolatos és a

Audit in accordance with the rules and, on the basis of this above to issue an independent auditor's report on whether the Organization's financial statements comply with the law and provide a true and fair view of the Organization's assets, financial position, income and economic results. To achieve the objectives of the Contract, the Auditor shall examine the following and report if any one of them is found to be unsatisfactory:

- a) the adequacy of the accounting records;
- b) concordance between the Accounting Report and the accounting records of the Organization;
- c) compliance of the Accounting Report with the effective legal provisions and accounting principles;
- d) the provision of the information and explanations deemed necessary by the Auditor for the performance of the audit;
- e) the internal regulation of the Organization.

2.14. The Auditor will perform its task on the basis of the information provided by the Organization, pursuant to the Hungarian National Accounting Standards. The Auditor shall be responsible for the independent auditor's report.

2.15. The Auditor may call upon the Organization to issue legal statements concerning areas where the Audit is unable to ascertain the facts or in respect of which the Auditor deems such legal statements to be necessary. Such legal statements are to be provided to the Auditor in writing. Due to the importance of such management statements, the Organization shall hold the Auditor and its employees harmless in respect of any liability or damages related to the services hereunder due to incorrect or fallacious statements by the management of the Organization and shall indemnify the Auditor in respect of any third-party claims based on such statements.

2.16. Upon the conclusion of the audit, the Organization shall issue letters of representation to the Auditor, acknowledging the Organization's responsibility for the preparation of the Accounting Report and declaring that the Organization has complied with its duty supply obligation in full. Given the significance of the information provided to the Auditor by the Organization, the Organization shall indemnify and hold harmless the Auditor in respect of all activities, losses, damages, claims, liabilities, costs and expenses (including, without limitation, attorneys' fees and legal costs, as well as the length time spent on the assignment by the Auditor and their agents) that are related to the services hereunder and may be

Szervezet által szolgáltatott megtévesztő adatokra, cselekedetekre vezethető vissza.

attributed to misleading data provided and misleading actions performed by the Organization.

2.17. A Könyvvizsgáló elvégzi a számviteli beszámoló tényszámait alátámasztó bizonylatok mintavételen alapuló vizsgálatát, az alkalmazott számviteli alapelvek és a vezetés lényegesebb becsléseinek, valamint a számviteli beszámoló bemutatásának értékelését. A Könyvvizsgáló a könyvvizsgálat elvégzése révén elegendő és megfelelő – de nem abszolút – bizonyítékot szerez arról, hogy a számviteli beszámoló nem tartalmaz tévedés, illetőleg szándékos csalás okozta lényeges hibás állításokat. Ebből kifolyólag előfordulhat, hogy nem minden lényeges hibás állítás kerül felderítésre. A lényegesség minősítésére a könyvvizsgálatra vonatkozó szakmai standardok iránymutatása alapján kerül sor. A könyvvizsgálatnak nem célja a számviteli beszámoló szempontjából jelentéktelennek minősülő tévedés, illetve csalás felkutatása. Abban a kivételes esetben, ha a Könyvvizsgáló a könyvvizsgálatot neki fel nem róhatóan nem tudja befejezni, vagy a vizsgált számviteli beszámolóval kapcsolatban nem tud véleményt alkotni, a Könyvvizsgáló – a vonatkozó szakmai standardokkal összhangban – a számviteli beszámoló véleményezését megtagadhatja. A Könyvvizsgáló által kibocsátott könyvvizsgálói vélemény nem minősül arra vonatkozó könyvvizsgálói nyilatkozatnak, hogy a számviteli beszámoló mentes minden hibától.

2.17. The Auditor shall perform a sample-based check of the accounting vouchers supporting the figures stated in the Accounting Report, and shall assess the accounting principles applied, the significant estimates made by the management and the presentation of the Accounting Report. By performing the audit, the Auditor shall collect adequate and appropriate – but not absolute – proof to the effect that the Accounting Report is free from material fallacies arising from accidental mistakes or willful fraud. It is possible, therefore, that not all erroneous statements of significance are uncovered. The classification of materiality is based on the guidance of the standards governing the audit. The audit is not aimed at uncovering errors or fraud deemed to be immaterial in respect of the Accounting Report. In the exceptional case where the Auditor is unable to complete the audit due to causes beyond their control, or it is unable to formulate an opinion about the Accounting Report under examination, the Auditor may – in keeping with the relevant professional standards – refuse to provide an opinion on the Accounting Report. The opinion issued by the Auditor may not be construed as a statement made by the Auditor to the effect that the Accounting Report is free from all errors.

2.18. A könyvvizsgálatnak nem célja a belső ellenőrzéssel kapcsolatos biztosíték szolgáltatása, illetve a rendszer esetleges súlyos hiányosságainak feltárása. A könyvvizsgálat lezárását követően a Könyvvizsgáló – amennyiben szükséges – „vezetői levelet” bocsát ki. A „vezetői levél” megállapításai csak olyan ügyekre vonatkoznak, melyekre a Könyvvizsgáló szokásos könyvvizsgálói munka során figyelt fel és nem is kísérel meg olyan lehetséges változtatásokat jelezni, melyeket egy speciális vizsgálat dolgozhatna ki.

2.18. It is not the purpose of the audit to provide evidence concerning the internal auditing system or to uncover any severe shortcomings of that system. Following the closing of the audit, the Auditor shall, if necessary, issue a management letter. The findings set forth in the management letter are strictly related to issues observed by the Auditor during the normal course of the audit and will not even attempt to indicate possible changes that could be elaborated by a special audit.

2.19. A szándékos csalás felderítése a Szervezet felelőssége, aki felelős a megfelelő belső ellenőrzés működtetéséért. Bár a könyvvizsgálat célja a számviteli beszámolóban kimutatott esetleges jelentős tévedések felderítése, létezhetnek olyan csalások vagy hasonló szabálytalanságok, amelyek a könyvvizsgálat során észszerűen nem kerülhetnek felderítésre.

2.19. Uncovering willful fraud shall be the responsibility of the Organization whose tasks include ensuring the proper operation of the internal auditing system. Although the purpose of the audit is to uncover material errors in the Accounting Report, there may exist such instances of fraud or such irregularities which the audit cannot reasonably be expected to uncover.

3. TELJESÍTÉS, A KÖNYVVIZSGÁLATI DÍJ ÉS ANNAK MEGFIZETÉSE

3. PERFORMANCE, THE AUDITOR'S FEE AND THE PAYMENT THEREOF

3.1. A Szervezet akkor teljesítette szerződéses vállalásait, amikor a jelen ÁSZF-ben vagy egyébként a Szerződésben rögzített információkat a Könyvvizsgáló részére átadta és a Szerződés szerint minden esedékes szolgáltatási díját legkésőbb a

3.1. The Organization shall be considered to have performed its contractual undertakings once it has provided the Auditor with the information listed in the Contract and has paid the Auditor the service fee, with attention to Section 3. and Section 9.5, by not later

független könyvvizsgálói jelentés kiadása előtt, figyelembe véve a jelen fejezet és 9.4 pont rendelkezéseit, megfizette. A könyvvizsgálathoz kapcsolódó számviteli tanácsadási, vezetési tanácsadási feladatok teljesítése „Elektronikus Szakértői Levelek” interneten keresztül történő megküldésével történik, a levelekben foglalt feltételek mellett, a Könyvvizsgáló ezen szolgáltatása térítésmentes. Az „Elektronikus Szakértői Levelek” sorszámozása folytonos. A Szervezet vállalja, hogy saját döntése szerint követi ezeket az értesítéseket, velük kapcsolatban meghozza a szükséges intézkedéseket. Ha Szervezet nem vagy csak hiányosan kapja meg az „Elektronikus Szakértői Levelek”-et, akkor annak elmaradását döntése szerint jelzi Könyvvizsgáló számára, aki haladéktalanul intézkedik az elmaradt értesítések továbbításáról.

3.2. Könyvvizsgáló a Szerződést teljesítette, ha a számviteli beszámolót független könyvvizsgálói jelentéssel látta el, még abban az esetben is, ha Szervezet a jelentésben foglaltakkal részben vagy egészében nem ért egyet. A könyvvizsgálói jelentés eredeti aláírásának feltétele, hogy Szervezet törvényes képviselője, a könyvvizsgálói jelentés alapjául szolgáló beszámolót és 2.3 pont szerinti szükséges dokumentumokat könyvvizsgáló irodájában eredeti aláírással látja el. Nem minősül nem teljesítésnek, ha Szervezet véleményeltérése a hatályos jogszabályokkal, szakmai standardokkal ellentétes vagy összeférhetetlen. A Könyvvizsgáló jogosult a teljesített szolgáltatást időszakonként elszámolni, mely időpontok teljesítési időpontoknak minősülnek tekintettel a könyvvizsgálói munka folyamatosságára. Szervezet tudomásul veszi, hogy a 3.5 pont teljesítéséig Könyvvizsgáló jogosult a független könyvvizsgálói jelentés kiadást visszatartani.

3.3. A Könyvvizsgáló teljesítésére tűzött határidő elmulasztása esetén a Könyvvizsgálót kötbérfizetés terheli, ami az éves szinten számított díjazás 365-öd része a késedelmes napokra. Amennyiben a Könyvvizsgáló neki felróható ok miatt a feladatát a Szerződésben rögzített határidőre előreláthatólag nem tudja teljesíteni, köteles a határidő lejártá előtt 30 nappal Szervezettel ezt írásban közölni.

3.4. Amennyiben Szervezet nem teljesíti határidőre a szerződéses kötelezettségeit, ide értve különösen, ha legkésőbb a vizsgált üzleti évet követő 4. hónap végéig nem történik meg jelen ÁSZF szerinti információszolgáltatás, akkor Könyvvizsgáló jelen ÁSZF 9. pontja szerint a Szerződést azonnali hatállyal felmondhatja vagy döntése szerint független könyvvizsgáló jelentését a Magyar Könyvvizsgálói Kamara könyvvizsgálatra vonatkozó szabályai, illetve a könyvvizsgáló saját megítélése alapján elutasító záradékkal látja el vagy a független könyvvizsgálói jelentés kiadását megtagadja (véleménynyilvánítás

than prior to the issuance of the independent auditor's report. The performance of accounting and management consultancy tasks related to the audit shall be considered to have been fulfilled upon sending the "Electronic Expert Letters" via the Internet, under the conditions listed in these letters. The numbering of the "Electronic Expert Letters" shall be continuous. The Organization undertakes to follow these letters at its discretion and to take the necessary measures in connection with them. If the Organization does not receive some or all of the "Electronic Expert Letters", it shall, at its own discretion, notify the Auditor about this fact, in in such a case, the Auditor shall take prompt measures to ensure the transmission of the missing letters.

3.2. The Auditor shall be considered to have performed the Contract if it has attached the independent auditor's report to the Accounting Report, even if the Organization disagrees with the whole or any part of the findings stated therein. The original signature of the auditor's report is conditional upon the Organization's legal representative signing the report and the necessary documents pursuant to Section 2.3 in his/her auditor's office. If the disagreement of the Organization is contrary to or incompatible with the effective laws and professional standards, this shall not qualify as non-performance. The Auditor shall be entitled to settlement in respect of the service performed on a periodic basis; the settlement dates shall be considered as the performance dates given the continuous nature of the Auditor's work. The Organization acknowledges that until the fulfilment of the requirements set forth in Section 3., the Auditor may withhold the independent auditor's report.

3.3. In the event of a delay on the part of the Auditor, the Auditor shall be due to pay contractual penalty, the amount of which shall be equal to a 1/365th part of the annual fee for each day of delay. If the Auditor foresees that it will not be able to complete the tasks by the deadline provided for in the Contract, the Auditor shall notify the Organization about this circumstance in writing not less than 30 days prior to the contractual deadline.

3.4. If the Organization fails to comply with its duties hereunder on time, including, especially, if the information service provided for hereunder is not completed by the end of the 4th month of the business year following the business year under audit, then the Auditor may terminate the Contract with immediate effect according to Section 9 hereunder or may, on the basis of the rules of the Hungarian Chamber of Auditors and the Auditor's own judgement, decide to attach an adverse opinion to the independent auditor's report or refuse to issue the report. If the Auditor refuses to issue the report (refusal to provide auditor's

visszaautasítása). Megtagadás esetén a hiányosságok pótlásával Könyvvizsgáló jogosult új jelentést készíteni, de erre nem kötelezhető. Új jelentés kibocsátása esetén Szervezet által előzetesen elfogadottan óránkénti többletdíjazás számítandó, amelynek legkisebb összege a ráfordított óráktól függetlenül legalább 200.000 Ft + ÁFA, esedékessége a jelentés átadásának napja. Amennyiben a Szervezet késedelmes információszolgáltatása vagy más okok miatt a Könyvvizsgáló többletmunkára kényszerül vagy egyéb, a Könyvvizsgáló befolyásán kívül eső körülmény következtében a könyvvizsgálói feladatok határidőben nem kezdhetők meg, illetve nem teljesíthetők, a Könyvvizsgáló tájékoztatja erről a Szervezet vezetését. Amennyiben késedelem történik és/vagy többlet feladatok elvégzése válik szükségessé a fenti okok következtében vagy Szervezet megbízása alapján, a Könyvvizsgáló a Szerződés teljesítéséhez szükséges többlet időráfordítás alapján többletdíjazásra jogosult. A többletdíj vetítési alapja minden esetben 30.000 Ft + ÁFA /óra, amit Szervezet írásban igazol vissza, ezzel egy tekintet alá esik Könyvvizsgáló többletdíjáról kiállított számlájának megfizetése is.

Amennyiben Szervezet nyilatkozatai nem felelnek meg a valóságnak, úgy a könyvvizsgálattal már lezárt üzleti év vonatkozásában Könyvvizsgáló jogosult könyvvizsgálói jelentésének visszavonására, amiről Könyvvizsgáló az illetékes Cégbíróságot a Szervezet egyidejű tájékoztatása mellett értesíti.

A díjtételek, a díjazás meghatározása a felelősség mértékétől, a szükséges szakmai tudástól, a munkára fordított időtől függ. A díjazás formája: Forint. Felek ettől eltérően egyes számlánként a számla keltezésékor érvényes MNB közép árfolyam szerinti átszámított, tízes helyi értékre (10 EUR-ra) kerekített EUR fizetésben is külön megállapodhatnak.

3.5. A megállapított éves díjazási periódus január 1-től december 31-ig tart. Az ÁFA törvény 58.§ 1a) bekezdés a) pont szerint a Könyvvizsgáló a megbízási díjat naptári negyedévenként számlázza (elszámolási időszak), azzal, hogy az üzleti év első hónapjától a Szerződés megkötésének negyedévéig terjedő díjat utóbbi negyedévben egy összegben, az utolsó negyedéves díjat pedig december 1-ével jogosult kiszámlázni. Az ismétlődő szolgáltatásról kiállított számlák teljesítési időpontja a naptári negyedév 3. hónapjának 1. napja és fizetési határideje 8 nap. Az utolsó számlázandó időszak a Szerződés hatályos felmondása hónapjának vége és a felmondási idő időszaka. Megszűnő szerződés esetén minden esetben az utolsó könyvvizsgált üzleti év december 1-e. Ha a Szerződés a jogutód nélküli megszűnés napján, vagy a felszámolási eljárás kezdő napját megelőző napon

opinion), the Auditor may prepare a new report if the missing information is provided but is under no obligation to do so. In the case of the issuance of a new report, additional hourly fees shall be invoiced, the minimum amount of which shall be HUF 200,000 + VAT irrespectively from the actual hours spent on the task. In the event the Auditor is forced to perform extra work or is unable to commence the auditing tasks on time due to delayed supply of information by the Organization or other circumstances beyond the control of the Auditor, then the Auditor shall notify the management of the Organization concerning this. In the event of delays and/or extra work due to the above reasons or on the basis of the order of the Organization, the Auditor shall be entitled to additional remuneration proportional to the extra time spent. The basis for the projection of the additional fee shall be HUF 30,000 + VAT/hour, to be confirmed by the Organization in writing. The same shall apply to the payment of the Auditor's invoice for the additional fee.

If the statements issued by the Organization according contain misrepresentations, then in respect of the business year already closed by the audit the Auditor shall be entitled to withdraw the auditor's report with simultaneous notification to the competent Court of Registration and the Organization about the fact of the withdrawal.

Fees shall depend on the responsibility involved, the required professional know-how, and the time necessary for the performance of the task. The form of the fee calculation and its payment: in Hungarian forints (HUF). Parties may agree separately on invoicing in EUR, calculating with the exchange rate of MNB as of the invoice date, rounded to tens value (10 EUR).

3.5. The annual fee payment period is from 1 January until 31 December. According to Section 58 (1a) (a) of the VAT Act, the Auditor shall invoice the fee on a calendar quarterly basis. The fee for the period between the start of the business year and the quarter of the conclusion of the Contract shall be invoiced in a single sum, while the last quarterly fee may be invoiced with an invoice date as early as 1 December. The performance date the invoices issued for the recurring service shall be the first day of the 3. month of the relevant calendar quarter. The last period to be invoiced is the remainder of the month of the effective termination of the contract and the notice period. In the event of the expiration of the contract it is always 1 December of the last business year audited. If the contract ceases on the day of dissolution without legal successor or on the day before of the first day of the winding up procedure, then the end of the last period

szűnik meg, akkor az utolsó számlázandó időszak vége a Szerződés megszűnésének hónapja.

3.6. Könyvvizsgáló díjazása az eltöltött munkaidő, a vállalkozás árbevételének és mérlegfőösszegének, gazdasági kockázatok és környezet (továbbiakban: „díjkalkuláció”) figyelembevételén alapul. Könyvvizsgáló, illetve Szervezet minden lezárt üzleti évet követő július 1-étől kölcsönösen elfogadott értékben jogosultak a díjak korrekciójára. A korrekció csak a díjkalkuláció alapját képező elemek jelentős (ha számszerűsíthető, akkor 50%-os) változása esetén kezdeményezhető.

3.7. A Felek megállapodnak abban, hogy kizárólag a megállapított díjtétel és a Szerződés hatálya tekintetében szerződésmódosításnak minősül, ha a Könyvvizsgáló szóbeli ajánlatot tesz a Szerződés hatályának meghosszabbítására, a díjazás módosítására, amelyet Szervezet szóban vagy írásban elfogad és a Könyvvizsgáló első módosítást érintő díjazásáról szóló számláját a Szervezet kiegyenlíti.

3.8. A Felek kifejezetten megállapodnak, hogy a Könyvvizsgáló jogosult a kiállított papír alapú számlákat elektronikus úton – e-mailben – megküldeni a Vevő részére a Szervezettel egyeztetett elektronikus címére, amelyet a Szervezet elfogad. A számla keltezése tetszőleges.

3.9. A fizetést a számlában megjelölt bankszámlára kell teljesíteni. Késedelmes fizetés esetén a Ptk. szerinti késedelmi kamat fizetendő.

3.10. A díj az alábbi feltételezéseken alapszik:

- a) a Szervezet kidolgozott számviteli politikával rendelkezik,
- b) minden tranzakciót töle elvárható gondossággal könyvel és bizonylatol,
- c) a belső ellenőrzési rendszer hatékonyan működik,
- d) a számviteli beszámoló, az azt alátámasztó analitikus és főkönyvi nyilvántartások a szakmai elvárások szerint összeállítottak,
- e) a Könyvvizsgáló a Szervezet által nyújtandó információt késedelem nélkül és amennyiben lehetséges, a kért formában kapja meg.

4. TITOKTARTÁS

4.1. Mindkét fél bizalmasan kezeli a megbízás során tudomására jutott bármely információt. A Könyvvizsgáló vállalja, hogy a megbízás folyamán a Szervezettől szerzett bármely információt, bizalmas adatot azok jogi minőségének megfelelően (üzleti, banki, értékpapír vagy biztosítási titokként) bizalmasan kezel, azokat harmadik félnek csak külön Szervezeti vagy jogszabályi felhatalmazás (kiemelten a Magyar Könyvvizsgáló Kamara Minőségellenőrzési

to be invoiced is the month of the termination of the Contract.

3.6. The Auditor's fee is based on the amount of working time spent, the Organization's sales revenue and balance sheet total, economic risks and the environment (hereinafter: "fee calculation"). The Auditor and the Organization are entitled to the correction of the fees at a mutually agreed value from July 1 following each closed business year. A correction may only be initiated in the event of a significant (if quantifiable, 50%) change in the elements that form the basis of the fee calculation.

3.7. The Parties agree that it shall be considered as an amendment of the Contract only with regard to the established fee and scope of the Contract if the Auditor makes a verbal offer to extend the scope of the Contract, to change the remuneration, which the Organization accepts verbally or in writing and the Auditor's first invoice for the amended amount is settled by the Organization.

3.8. The Parties expressly agree that the Auditor is entitled to send its issued paper-based invoices electronically – by e-mail – to the Buyer's electronic address agreed with the Organization, which is accepted by the Organization. The invoice date may be any date.

3.9. Payment is to be made to the bank account specified on the invoice. In the event of a payment delay, late payment interest according to the Civil Code shall be due.

3.10. The fee shall be based on the following assumptions:

- a) the Organization has elaborated its accounting policy;
- b) the Organization posts and vouchers all transactions with due diligence;
- c) the internal audit system is operating efficiently;
- d) the Accounting Report and the supporting analytic and synthetic records have been compiled according to professional standards;
- e) the Auditor receives the required information from the Organization without delay and, inasmuch as possible, in the requested format.

4. CONFIDENTIALITY

4.1. Both Parties shall treat as confidential any information that comes to their knowledge during their performance hereunder. The Auditor shall treat all information gathered about the Organization during the assignment as confidential according to the legal qualification of such information (business, bank, securities or insurance secrets) and shall only disclose the same to third parties with the Organization's express permission or if so required by law (especially

Bizottsága által végzett minőségellenőrzési tevékenységhez) alapján adhat ki a Szerződés megszűnése után is.

4.2. A Könyvvizsgáló partnerei és munkatársai a Szervezettel kapcsolatos bizalmas adatokat harmadik félnek nem adhatják ki. A Könyvvizsgáló vállalja, hogy a Szervezetről a könyvvizsgálat során megszerzett információkat nem adja ki. Külön erre vonatkozó megállapodás hiányában a Könyvvizsgálónak a Szervezettel fennálló viszonya önmagában nem minősül bizalmas információnak, s mint ilyen, azt a Könyvvizsgáló más – meglévő, illetve potenciális – megbízói, illetve harmadik fél felé közölheti. Szervezet hozzájárul ahhoz, hogy a szerződéses kapcsolatot Könyvvizsgáló referenciamunkaként megjelölhesse.

4.3. A könyvvizsgálat során készítendő munkalapok és dokumentumtervezetek a Könyvvizsgáló tulajdonát képezik, szigorúan bizalmasak és Könyvvizsgáló kezelésében maradnak. A Szervezet tudomásul veszi, hogy a független könyvvizsgálói jelentés részére átadott példányai nem választhatók külön a hozzájuk kapcsolódó számviteli beszámolótól, továbbá az abban foglaltak a teljes beszámolótól függetlenül nem használhatók fel. Ha a Szervezet a független könyvvizsgálói jelentést a Szerződés tárgyán kívül, ettől eltérő egyéb módon kívánja felhasználni – például a számviteli beszámolótól függetlenül –, ahhoz a Könyvvizsgáló előzetes írásbeli beleegyezése szükséges. A Szervezet elismeri, hogy a Könyvvizsgálót a független könyvvizsgálói jelentés további felhasználásához kiadott engedélyért díj illeti meg, amely díjban az engedély kiadása előtt állapodnak meg.

4.4. A 4.3. pont szerint a független könyvvizsgálói jelentés, valamint más jelentések a Könyvvizsgáló kifejezett hozzájárulásával harmadik fél számára is közzétehetők. A könyvvizsgálat során a Könyvvizsgáló által a Szervezet részére átadott jelentések, levelek, információk és tanácsok bizalmasan kezelendők és azokat a Könyvvizsgáló azon feltétellel osztja meg a Szervezettel, hogy azokat a Szervezet a saját illetékeseit kivéve nem adja tovább. A független könyvvizsgálói jelentés a Szervezet legfőbb szervének vagy tulajdonosainak címezve készül el a záradék aláírásával egyidejűleg.

4.5. Amennyiben felmerülhet, hogy a Könyvvizsgáló által készített jelentéseket, leveleket, az általa adott információkat, illetve adott tanácsokat harmadik fél részére átadhatják, illetve azokat harmadik fél felhasználhatja, a Könyvvizsgáló fenntartja azon jogát, hogy az ilyen információátadás feltételeit kiköthesse, illetve, hogy emiatt a harmadik fél közvetlen kapcsolatba lépjen a Könyvvizsgálóval. Egyéb írásos megállapodás hiányában a Könyvvizsgáló semminemű más felelősséget nem

in relation to the QA activities of the Quality Assurance Committee of the Chamber of Hungarian Auditors).

4.2. The Auditor's partners and employees shall not disclose to third parties any confidential data related to the Organization. The Auditor undertakes to not disclose information acquired about the Organization during the course of the audit. In the absence of a separate agreement providing otherwise, the fact of the relationship between the Auditor and the Organization in itself does not qualify as confidential information, therefore the Auditor may communicate this information to other – actual or potential – clients. The Organization hereby consents to the inclusion of the present contractual relationship among the references of the Auditor.

4.3. The work sheets and draft documents prepared during the Audit constitute the property of the Auditor, are strictly confidential, and shall be retained by the Auditor. The Organization acknowledges that the copies of the independent auditor's report submitted to the Organization are not severable from the Accounting Report attached to them and their contents may not be used independently of the entire Accounting Report. Should the Organization intend to use the independent auditor's report in a manner other than this, e.g. independently from the Accounting Report, the prior written permission of the Auditor is required. The Organization acknowledges that the Auditor is entitled to a fee for the permission of any further use of the independent auditor's report, the amount of which shall be negotiated by the Parties hereto before the issue of such permission.

4.4. Pursuant to Section 4.3, the independent auditor's report and other reports may be disclosed to third parties with the express permission of the Auditor. The reports, letters, information and advice received from the Auditor by the Organization during the audit shall be treated as confidential. The Auditor discloses such to the Organization on condition that the Organization shall not disclose these to parties other than its own concerned officers. The independent auditor's report shall be prepared addressed to the chief body / owners of the Organization simultaneously with the signature of the clause.

4.5. If the reports and letters prepared and the information and advice provided by the Auditor may be disclosed to and/or used by third parties, the Auditor reserves the right to set conditions to such disclosure or to demand that the third party involved contact the Auditor directly. In the absence of a written agreement providing otherwise, the Auditor shall assume no responsibility whatsoever other than the responsibility towards the Organization at the time of the handover of the independent auditor's report.

vállal azon felül, amellyel Szervezet felé a független könyvvizsgálói jelentés átadása időpontjában tartozik.

4.6. Ha a Szervezet a számviteli beszámolót a független könyvvizsgálói jelentéssel együtt olyan dokumentum részeként kívánja megjelentetni vagy sokszorosítani, amely ezeken kívül más információkat is tartalmaz, a Szervezet köteles a dokumentumtervezetet – annak kinyomtatása és közzététele előtt – a Könyvvizsgáló részére észrevételezés céljából megküldeni. A független könyvvizsgálói jelentés kizárólag csak abban az esetben másolható, ha teljeskörűen csatolásra kerülnek azon pénzügyi megállapítások is, amelyekre a jelentés vonatkozik. Ezen túlmenően, a Szervezet tudomásul veszi, hogy a Szerződés feltételei nem tartalmazzák, hogy a Könyvvizsgáló elfogadja azt, hogy hozzájárul a fentiekben hivatkozott független könyvvizsgálói jelentésnek – külön levélben vagy más módon – valamely szabályozó testülethez történő benyújtásához, illetve értékpapír kibocsátás vagy más pénzügyi tranzakció céljából történő újbóli kiadásához, illetve hogy a független könyvvizsgálói jelentésre harmadik személyek támaszkodjanak.

4.7. Eltérő rendelkezés hiányában a Könyvvizsgáló a Szervezettel az interneten, illetve más elektronikus médiumon keresztül, illetőleg formában folytat levelezést és küld információkat. Az elektronikus úton, illetve az interneten keresztül vagy más hasonló módon történő információ továbbítás jellegében rejlő kockázatból adódóan a Könyvvizsgáló nem garantálhatja a Szerződés teljesítése kapcsán elektronikus formában közölt – továbbított, illetve kapott – elektronikus kommunikáció és információk biztonságát, illetve integritását. A Könyvvizsgáló nem garantálhatja az elektronikus információ fertőződésének teljes kizárását.

4.8. Az ezen fejezetben felsorolt kötelezettségek és korlátozások nem vonatkoznak az alábbi információkra:

- a) a jelen bekezdés megsértése nélkül, egyébként nyilvánosságra hozott, közismert információk,
- b) a közzétételre vonatkozó korlátozások nélkül más forrásból tudomásra hozott, illetve került információk, illetve,
- c) jogi, szakmai kötelezettség vagy hatóság rendelkezése alapján közzéteendő információk.

4.9. A Szervezet tudomásul veszi, hogy a Könyvvizsgáló köteles a harmadik személytől, vagy másiktól, illetve potenciális ügyfelétől megszerzett adatokat, információkat is bizalmasan kezelni. A Szervezet tudomásul veszi, hogy a Könyvvizsgáló nem hoz tudomásra vagy tesz számára hozzáférhető olyan adatot, ami a fentiek szerint került birtokába, abban az esetben sem, ha ez Szervezet érdekét szolgálja.

4.6. If the Organization intends to publish or reproduce the Accounting Report together with the independent auditor's report as part of a document that contains other information as well, the draft such document shall be submitted to the Auditor for comments prior to printing and publication. The independent auditor's report may only be reproduced with the attachment of all the financial statements it refers to. Over and above the preceding, the Organization acknowledges that the provisions of the Contract do not imply the Auditor's acceptance of the utilization of the independent auditor's report referred to above for submission – in a separate letter or in any other way – to regulatory bodies or its republication for the purpose of the issuance of securities or other transactions or that third parties may rely on the independent auditor's report.

4.7. In the absence of an agreement providing otherwise, the Auditor shall maintain correspondence with and send information to the Organization via the Internet or other electronic media. Due to the risks inherent to the nature of the electronic transmission of information the Auditor cannot guarantee the security and integrity of the information and communication conveyed – transmitted or received – electronically during the performance hereunder. The Auditor cannot warrant the integrity of information transmitted electronically.

4.8. The duties and restrictions listed in the present section do not apply to the following types of information:

- a) information in the public domain made public without any breach of the provisions of the present section;
- b) information disclosed or made public from other sources without restrictions on disclosure;
- c) information that is required to be disclosed on the basis of legal provisions, professional duties or the order of the authorities.

4.9. The Organization acknowledges that the Auditor is bound by confidentiality in respect of information and data received from other clients, prospects and third parties as well. The Organization acknowledges that the Auditor shall not disclose or provide access to data acquired according to the above, even if such disclosure would serve the interests of the Organization.

4.10. Szervezet eltérő utasítása hiányában a Könyvvizsgáló jogosult a Szervezetet érintő szolgáltatás ellátása során egyéb tanácsadóival a Szervezetet érintő kérdéseket, a jelen pont szerinti titoktartási szabályok figyelembevételével meg tárgyalni.

4.11. Szervezet írásban felszólíthatja a Könyvvizsgálót, hogy a fenti titoktartási szabályok betartásának ellenőrzésére a Könyvvizsgáló minden dokumentációját Szervezet erre kijelölt helységében tárolja, a megbízás megszűnése után is. A tárolás során a letéti őrzés szabályai alkalmazandóak. A dokumentáció változatlanságáért Szervezet felel. A változatlanságról Szervezet gondoskodik úgy, hogy minden üzleti évről sérülés nélkül hozzá nem férhető dokumentáció-archiválást végez Könyvvizsgáló részére, annak aláírásával, illetve Könyvvizsgáló aláírása szükséges minden dokumentáció hozzáférés után, az eredeti felbontás előtti állapot visszaállításáról. Szervezet erről átadás átvételi bizonylatot állít ki Könyvvizsgáló részére. Szervezet nyilvántartást vezet minden dokumentációhoz való hozzáférésről, amit könyvvizsgáló előzetesen írásban engedélyez. A dokumentáció sérüléséből, elvesztéséből eredő minden anyagi és nem anyagi kárért Szervezet felel. Szervezet Könyvvizsgáló részére munkaidőben, Szervezet iratőrzési helyén bármikor hozzáférést biztosít a dokumentációhoz, ugyanezt teszi az arra jogosultak (pl. kamara, hatóságok) részére is. A hozzáférést a Könyvvizsgáló, vagy az arra jogosult harmadik fél a Szervezet részére legkorábban 5 munkanappal előre jelzi, vagy jogszabály szerint eljárva Szervezet azt tudomásul veszi. A jogosultságot Szervezet 1 munkanapon belül írásban visszaigazolja, vagy írásban ellenvetést fogalmaz meg. A dokumentációból kizárólag Könyvvizsgáló jelenlétében, Szervezet készíthet másolatot, kizárólag Szervezet adhatja át harmadik félnek, aminek jogosultságát a másolati példányon Szervezet képviselője ismeri el, feltéve, ha jogszabály másként nem rendelkezik. Szervezet a letéti őrzésért és fenti szabályok teljesítéséért semmiféle ellenszolgáltatásra nem jogosult. Szervezet e bekezdés szerinti jogosultságai csak a tekintetben érvényesülhetnek, ameddig azt bármely más jogszabály Könyvvizsgáló részére lehetővé teszi, illetve bármely más jogszabály vagy Könyvvizsgálóra vonatkozó szakmai szabály nem zárja ki.

4.10. Unless otherwise instructed by the Organization, the Auditor may, during the performance of the assignment, discuss issues related to the Organization with the Auditor's other consultants, on condition that the rules of confidentiality set forth in the present clause are observed.

4.11. In order to ensure compliance with the above non-disclosure provisions, the Organization may demand in writing that the Auditor store all documents on the premises specified by the Organization, both during and following the termination of the Auditor's assignment. The rules of custodianship shall apply to such storage. The Organization shall be responsible for the integrity of the documents. The Organization shall ensure the integrity of the documents by archiving the documents of each business year for the Auditor in such a manner as to preclude access without any damage to the documents. Such archived documents shall be signed by the Organization. The Auditor shall sign such documents following each access thereto to attest to the restoration of their original, unopened state. The Organization shall issue to the Auditor a written record of handover/takeover concerning the above. The Organization shall keep records of every access to the documents; such access requires the prior written permission of the Auditor. The Organization shall be liable for all material and immaterial damages arising from the injury or loss of the documents. The Organization shall provide the Auditor with access to the documents at the premises where the documents of the Organization are stored during working hours. The Organization shall provide similar access to others (e.g. Chamber of Auditors, the authorities) entitled to access the documents. The Auditor or authorized third parties shall notify the Organization about their intention to access the documents at least three days in advance or as prescribed by law, which the Organization shall acknowledge. The Organization shall confirm the right of access within 1 business day or shall state its objections in writing. Unless otherwise provided for by law, the documents may only be copied by the Organization in the presence of the Auditor, and only the Organization may provide the documents to third parties, acknowledging their right of access on the copy of the document handed over. The Organization shall not be entitled to any remuneration whatsoever for custodianship and compliance with the above provisions. The Organization's rights under this section shall prevail only to the extent permitted to the Auditor by any other provision of law or not precluded by any other provision of law or professional rule applicable to the Auditor.

5. SZELLEMI TERMÉKEK ÉS VAGYONI JOGOK

5. INTELLECTUAL PROPERTY AND ECONOMIC RIGHTS

5.1. A Könyvvizsgáló és a Szervezet valamennyi, a megbízás előtt és során kidolgozott szellemi alkotások – rendszerek, módszertan, szoftverek, know-how, valamint munkalapok – tekintetében fenntartják a szerzői jogokat, illetve más, vonatkozó vagyoni értékű jogokat. A Könyvvizsgáló és a Szervezet ugyancsak fenntartják a szerzői jogokat és más vonatkozó vagyoni értékű jogokat az általuk a másik fél részére átadott, illetve átadandó jelentések, írásbeli tanács és egyéb anyagok vonatkozásában. Ennek ellenére a Szervezet a független könyvvizsgálói jelentést jogszerűen teheti közzé a számviteli beszámolóval a saját szervezetén belül, illetve az Sztv. által előírt beszámolási kötelezettség teljesítésének céljából. A Szervezet ezen anyagokat saját szervezetének keretein kívül, vagy a törvényes beszámolási kötelezettség teljesítésén túl más célból, a Könyvvizsgáló előzetes engedélye nélkül nem használhatja fel.

6. PÉNZÜGYI FELELŐSSÉG ÉS KÁROKOZÁS

6.1. Könyvvizsgáló kijelenti, hogy a Magyar Könyvvizsgálói Kamara által mindenkor előírt kockázati felelősségbiztosítással rendelkezik. A felelősségbiztosítás érvényessége a Szerződés egész időtartama alatt a Szerződés érvényességének kelléke.

6.2. A Szerződés aláírásával a Szervezet elfogadja, hogy a Szerződésből adódó bármilyen jogi igényt kizárólag a Könyvvizsgáló, azaz a Magyar Szakértői Holding Kft.-vel, mint jogi személlyel szemben támaszthat. Ebből következik, hogy nem támasztható igény személyesen a Szerződés teljesítésében résztvevő személyekkel szemben, függetlenül attól, hogy a Könyvvizsgáló tényleges vagy feltételezett alkalmazottai vagy könyvvizsgálói-e. Szervezet tudomásul veszi, hogy a Könyvvizsgáló valamennyi partnerét és munkatársát a felelősség alól közvetlenül mentesíti, akiknek joguk van arra, hogy ezen rendelkezésekre hivatkozzanak és kikényszerítsék azt.

6.3. A Könyvvizsgáló a Szerződést az elvárható gondossággal és szakértelemmel teljesíti. A Könyvvizsgáló a saját szerződésszegése miatt okozott kárért, annak mértékéig, a Szerződésben (ÁSZF-t ideértve) foglalt feltételek szerint felel. A Könyvvizsgáló a szándékosan okozott, továbbá emberi életet, testi épséget vagy egészséget megkárosító szerződésszegés kivételével nem felel semmiféle következménykárért, elmaradt vagyoni előnyért, közvetett vagy büntető jellegű veszteségért, illetve kárért. A Könyvvizsgáló nem vállal felelősséget a Szervezet érdekkörében esetlegesen felmerült bármely veszteségért, kötelezettségért, kárért, költségért, teherért, vagy kiadásért (a továbbiakban „károk”), kivéve amennyiben azok bizonyíthatóan közvetlen okozati összefüggésben állnak a Könyvvizsgáló szerződésszegő magatartásával, és kizárólag addig a mértékig, amíg a felmerült károk mértéke a Könyvvizsgáló magatartásával közvetlenül

5.1. The Auditor and the Organization maintain their respective copyright and other relevant titles over all intellectual property – systems, methodology, software, know-how and worksheets – developed prior to or during the audit. Both the Auditor and the Organization maintain their respective copyright and other relevant economic rights over the reports, written advice and other materials handed over or to be handed over to the other party. Notwithstanding the above, the Organization may publish the independent auditor's report within its own organization or in order to meet the statutory reporting provisions of the Accounting Act. Without prior permission from the Auditor, the Organization may not use these materials outside of its own organization or for purposes other than statutory reporting.

6. FINANCIAL LIABILITY AND DAMAGE

6.1. The Auditor declares that it has liability risk insurance as prescribed by the Hungarian Chamber of Auditors. A precondition to the validity of the Contract is that the liability insurance remains in effect throughout the entire term of the Contract.

6.2. By signing the Contract, the Organization accepts that it may only make claims arising from the Contract against the Auditor, i.e. Hungarian Expert Holding Kft. as a legal entity. Accordingly, no claims may be made towards the persons participating in the performance hereunder, irrespective of whether they are actual or presumed employees or auditors of the Auditor. The Organization acknowledges that the Auditor directly exempts all partners and employees from liability who are within their rights to make and enforce claims on the basis of these provisions.

6.3. The Auditor shall perform the Contract with due diligence and professionalism. The Auditor is liable for potential losses caused by the Auditor's own negligence or willful actions to the extent of such losses according to the conditions set forth in the Contract (and in the present GTC). The Auditor shall not be liable for any consequential loss, loss of profit, indirect or punitive loss or damage, unless caused intentionally, as well as for breach of contract causing harm to human life, limb or health. The Auditor shall not be held liable for any loss, liability, damage, cost, encumbrance or expense (hereinafter: "damages") incurred within the sphere of interest of the Organization, unless such damage is directly attributable to breach of contract by the Auditor, and only to the extent the damage is directly related to the actions or omissions of the Auditor. In respect of all legal grounds established after the signing of the Contract, the liability of the Auditor for contract

összefüggésbe hozható. Valamennyi olyan jogalap tekintetében, amely a Szerződés aláírását követően keletkezett, a Könyvvizsgáló felelőssége a szerződésszegésért, a Szerződésből származó vagy azzal kapcsolatos kötelezettségének a megsértéséért, mulasztásért a teljesített szolgáltatások maximum 1 éves díjának összegében korlátozott bármiféle, a Szerződésből származó vagy azzal összefüggő igény (beleértve költségeket és kamatokat is) tekintetében. Jelen rendelkezés nem vonatkozik azon felelősségi esetekre, amelyek kizárását vagy korlátozását a jogszabályok tiltják.

6.4. Az a körülmény, hogy a Szervezet nem ért egyet a Könyvvizsgáló által kiadott független könyvvizsgálói jelentéssel, nem minősül a Szerződés megszegésének és nem alapozza meg a Szervezet igényét semmiféle kár vagy veszteség megtérítésére, amely a Szervezett a fentiek eredményeként éri.

6.5. A Könyvvizsgáló nem felelős a Szervezet vezetésének vagy munkatársainak kötelezettségeik elmulasztásából, azok csak részben történő vagy késedelmes teljesítéséből, vagy ezen személyek gondatlanságából, szándékosságából eredő veszteségért vagy kárért.

6.6. A Szervezet vállalja, hogy a megbízás folyamán és a Szerződés megszűnését vagy felmondását követő tizenkét hónapon belül nem ajánl bármilyen munkát Könyvvizsgáló munkavállalójának, vagy könyvvizsgálati munkát a Könyvvizsgáló által bármilyen részfeladatra felkért olyan szakértőnek, aki a megbízás teljesítésében közvetlenül érintve volt. Amennyiben a Szervezet ezen kötelezettségeit megszegi, úgy köteles a Könyvvizsgálónak az utolsó üzleti év éves könyvvizsgálati díjának kétszeresét, mint kötbér, de legalább 1.000.000 Ft-ot, azaz egymillió forintot azonnali hatállyal megfizetni.

6.7 A Könyvvizsgáló nem vállal felelősséget olyan károkért, mely hamis, félrevezető vagy hiányos információ vagy dokumentáció szolgáltatása miatt keletkezett, vagy harmadik személy által eltitkolt, elhallgatott vagy be nem mutatott információ vagy dokumentáció következtében állt elő, kivéve abban az esetben és csak addig a mértékig, amely az ilyen információk vagy dokumentációk hiányosságának, félrevezetőségének, elhallgatásának be nem mutatásának az észlelése kellő gondossággal elvárható lett volna, illetve amennyiben az adott információ vagy dokumentum tekintetében egyértelmű, hogy azt a Könyvvizsgálónak figyelembe kellett volna vennie a szolgáltatása nyújtása során, valamint ha a hamis, félrevezető vagy hiányos információ vagy dokumentáció a Könyvvizsgáló által igénybe vett, illetve foglalkoztatott harmadik személytől származik.

violation, breaches against duties arising from or related hereto or the Auditor's negligence shall be limited to the amount of maximum 1 year's fees for the services performed in respect of all claims related to or arising from the Contract (including costs and interest). The present provision is not applicable to those instances of liability whose waiver is precluded by law.

6.4. Should the Organization disagree with the independent auditor's report issued by the Auditor, this shall not constitute a violation of the Contract and shall not justify the Organization's claim for any losses or damages suffered as a result.

6.5. The Auditor shall not be held liable for any loss or damage arising from the omission, partial or delayed performance of the officers and employees of the Organization or the negligence or willful actions of such persons.

6.6. The Organization undertakes to abstain from offering any work during the term of the Contract and for the subsequent twelve months to any employees of the Auditor or experts employed by the Auditor to perform specific tasks who were directly involved in the performance of the assignment. Should the Organization violate this obligation, it shall pay to the Auditor twice the fee for the audit of the last business year but at minimum HUF 1,000,000 (one million Hungarian Forints), due with immediate effect.

6.7. The Auditor shall not be held liable for any damage arising due to the supply of false, misleading or incomplete information or documents, or information or documents concealed by third parties, unless and only to the extent to which the Auditor's due diligence duty includes the discovery of such incompleteness, falsehood or concealment, or in case it is evident that the information or document should have been taken into account by the Auditor during the provision of the service, or if the false, misleading or incomplete information originated from a third party employed or used by the Auditor.

6.8 A Felek a Ptk. 6:1.§ (3) bekezdése és a 6:22.§ értelmében az elévülési időt a követelés esedékessé válását követő 1 évben határozzák meg.

7. ADATVÉDELEM

7.1. Az információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról szóló 2011. évi CXII. törvény értelmében Könyvvizsgáló adatkezelőnek minősül. Könyvvizsgáló vállalja, hogy a részére átadott személyes adatokat bizalmasan kezeli, kizárólag a szükséges mértékben, a feladat ellátása céljából használja fel a Szerződés tárgyát képező tevékenység teljesítésével összefüggésben. Könyvvizsgáló a Szervezet jogos érdekére alapítva kezeli a Szervezet által számára hozzáférhetővé tett személyes adatokat. A Szervezet szavatol az érintettek személyes adatai hozzáférhetővé tételének jogszerűségért. A Könyvvizsgáló Szervezet hozzájárulása nélkül nem hoz nyilvánosságra, vagy tesz hozzáférhetővé személyes adatokat.

7.2. Szervezet vállalja, hogy csak abban az esetben ad át személyes adatot, ha ez a Szerződés teljesítéséhez szükséges. Szervezet vállalja, hogy a szolgáltatás megfelelő teljesítését nem akadályozó mértékben anonimizál minden személyes adatot, mielőtt azokat a könyvvizsgálat részére átadja.

7.3. A Könyvvizsgáló adatkezelése a szakmai előírásokban foglalt cél eléréséhez szükséges mértékig terjed. A Könyvvizsgáló az adatkezelést az adatvédelemre vonatkozó jogszabályi előírások, így különösen az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/679 Rendeletének (2016. április 27.) a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről (általános adatvédelmi rendelet, a továbbiakban: GDPR), valamint az információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról szóló 2011. évi CXII. törvénynek (továbbiakban Infotv.), továbbá az ezeken alapuló belső adatkezelési rendjének betartásával végzi.

7.4. Könyvvizsgáló vállalja, hogy a személyes adatok kezelése során teljes mértékben megfelel a vonatkozó adatvédelmi szabályozásoknak és hatósági iránymutatásoknak. Szervezet kijelenti, hogy a Könyvvizsgáló Adatkezelési Tájékoztatóját megismerte, és azt a maga, valamint munkavállalói nevében kifejezetten elfogadja.

7.5. Szervezet kijelenti, hogy az általa átadott személyes adatokat jogszerűen kezeli és azoknak Könyvvizsgáló részére történő továbbítására jogosult. Szervezet hozzájárul, hogy az általa átadott személyes adatokat a szükséges mértékben, a feladat ellátása céljából a Könyvvizsgáló nyilvántartásaiba felvegye,

6.8. Pursuant to Section 6:1 (3) and 6:22 of the Civil Code of Hungary, the Parties hereto agree that claims shall lapse 1 year after they become due.

7. DATA PROTECTION

7.1. The basis of Act CXII of 2011 on Informational Self-Determination and Freedom of Information the Auditor shall be considered as a controller of personal data. The Auditor undertakes to keep the personal data received in confidence, and to use the same only to the extent necessary for the assignment. The Auditor shall process personal data made available to it by the Organization on the basis of the legitimate interest of the Organization. The Organization warrants the lawfulness of the disclosure of the personal data of the data subjects. The Auditor shall not disclose or provide access to personal data without the prior consent of the Organization.

7.2. The Organization undertakes to disclose personal data only to the extent necessary for the performance of the Contract. The Organization undertakes to anonymize all personal data to the extent that it does not impede the proper performance of the service before providing them for the purpose of the audit.

7.3. The Auditor's processing of data shall be limited to what is necessary to achieve the purpose of the professional standards. The Auditor shall process the data in accordance with the legal requirements on data protection, in particular Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data and repealing Regulation (EC) No. 95/46/EC (General Data Protection Regulation, hereinafter referred to as the "GDPR"), Act CXII of 2011 on the Right to Informational Self-Determination and Freedom of Information (hereinafter referred to as the "Information Act"), as well as the Auditor's own data processing rules based on these.

7.4. The Auditor undertakes to fully comply with the relevant data protection regulations and official guidelines when processing personal data. The Organization declares that it has read the Auditor's Privacy Notice, and expressly accepts it on its behalf and on behalf of its employees.

7.5. The Organization declares that, as a controller, it processes the personal data provided lawfully and that it is entitled to transfer such data to the Auditor. The Organization consents to the Auditor's recording of the personal data provided by the Organization to the extent necessary and in the interest of performance

a feladat ellátásába bevont alvállalkozókhoz továbbítsa. A Szervezet által átadott adatok tekintetében harmadik személy által érvényesített bármely igény alól Szervezet a Könyvvizsgálót mentesíti.

7.6. A Könyvvizsgálót tevékenysége során a Magyar Könyvvizsgálói Kamaráról, a könyvvizsgálói tevékenységről, valamint a könyvvizsgálói közfelügyeletről szóló 2007. évi LXXV. törvény (a továbbiakban: Kkt.) 66. §-a szerinti titoktartás köti, amely értelmében az adatokhoz kizárólag az arra jogosultak férnek hozzá.

8. PÉNZMOSÁSSAL KAPCSOLATOS RENDELKEZÉSEK

8.1. A pénzmosás és a terrorizmus finanszírozása megelőzéséről és megakadályozásáról szóló 2017. évi LIII. törvény (továbbiakban: Pmt.) 7-21. §-ai a könyvvizsgálók számára ügyfél-átvilágítási kötelezettséget írnak elő. Ennek alapján a szerződéskötéskor a Szervezet, valamint annak képviselője (a Szerződést aláíró személyek, valamint a kapcsolattartók) és a tényleges tulajdonos azonosításra kerülnek, melynek során a Könyvvizsgáló a Pmt.-ben meghatározott adatok rögzítésére, továbbá az ott meghatározott okiratok bemutatásának kérésére kötelezett, valamint köteles a képviseleti jogosultságról, meghatalmazással történő eljárás esetén a meghatalmazás érvényességéről meggyőződni.

8.2. A Pmt. 12. § (3) bekezdése alapján a Szervezet a szerződéses kapcsolat fennállása alatt köteles 5 munkanapon belül a megbízott könyvvizsgálót értesíteni, ha az ügyfél-átvilágítás során rögzített adatokban (akár a megbízó ügyfél, akár az azonosított képviselő, akár a tényleges tulajdonos vonatkozásában) változás következne be. Az azonosítás során felveendő adatokat a Szervezet a mellékelt adatlap kitöltésével és az adatokat tartalmazó okiratok bemutatásával vagy az ahhoz való hozzájárulás megadásával adja meg. A Pmt. 7. § (8) bekezdése alapján a Könyvvizsgáló az ügyfél-átvilágítási intézkedések alkalmazása során a számára bemutatott okiratokról – a pénzmosás és a terrorizmus finanszírozása megelőzése és megakadályozása, a törvényben meghatározott kötelezettségek megfelelő teljesítése, az ügyfél-átvilágítási kötelezettség teljes körű végrehajtása, valamint a felügyeleti tevékenység hatékony ellátása céljából – köteles másolatot készíteni.

8.3. A Könyvvizsgáló a Pmt. értelmében köteles biztosítani, hogy a Társaságra és az üzleti kapcsolatra (a Szerződésre) vonatkozóan előzőek alapján rendelkezésre álló adatok és okiratok naprakészek legyenek. Ezen kötelezettség teljesítése érdekében a Könyvvizsgáló köteles ellenőrizni az ügyfeleiről

hereunder, as well as to the forwarding of such data to the Auditor's subcontractors involved in the assignment. The Organization indemnifies the Auditor in respect of all third-party claims related to the data provided by the Organization.

7.6. In the course of its activities, the Auditor is bound by an obligation of confidentiality pursuant to Section 66 of Act LXXV of 2007 on the Chamber of Hungarian Auditors, the Activities of Auditors, and on the Public Oversight of Auditors (hereinafter: Auditors' Act), on the basis of which access to the data is limited to authorized persons.

8. PROVISIONS RELATING TO MONEY LAUNDERING

8.1. Sections 7 to 21 of Act LIII of 2017 on the Prevention and Combating of Money Laundering and Terrorist Financing (hereinafter: Anti-Money Laundering Act) provide that auditors are to perform due diligence in respect of their clients. On the basis of the above, the Organization and its authorized representative (the persons signing the Contract and the contact persons), as well as the beneficial owner shall be identified at the time of entering into the Contract, in the course of which the Auditor is obliged to record the data and request the production of the documents specified in the Anti-Money Laundering Act, to verify the right of representation and, in the case of a proxy, the validity of the power of attorney.

8.2. Pursuant to Section 12 (3) of the Anti-Money Laundering Act, during the term of the contractual relationship, the Organization is to notify the Auditor within 5 business days in the event of any changes to the data registered during the due diligence process (either in respect of the client or the representative or the beneficial owner). The Organization provides the data to be registered during the identification process by completing the form attached and presenting the documents containing the data or providing access thereto, enabling the Auditor to make copies of such documents. Pursuant to Section 7 (8) of the Anti-Money Laundering Act, the Auditor is obliged to make copies of the documents presented to it in the course of the application of the due diligence measures, for the purposes of preventing and combating money laundering and terrorist financing, the proper fulfilment of the obligations set out in the law, the full implementation of the due diligence obligation, and the effective performance of the supervisory activity.

8.3. The Auditor is obliged under the Anti-Money Laundering Act to ensure that the information and documents available on the basis of the foregoing in relation to the Organization and the business relationship (the Contract) are up to date. In order to fulfil this obligation, the Auditor must check the

rendelkezésre álló adatokat. Ha az ellenőrzés során a Könyvvizsgálónak kétsége merül fel az adatok és a nyilatkozatok naprakészségét illetően, akkor ismételten elvégzi az ügyfél-átvilágítási intézkedéseket.

8.4. A Könyvvizsgáló tájékoztatta a Szervezetet, hogy az adatkezelés jogalapja Az információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról szóló 2011. évi CXII. törvény 5. § (1) bekezdés b) pontja. A Könyvvizsgáló tájékoztatta a Szervezetet a személyazonosság ellenőrzésének céljáról, módjáról és tartalmáról, a Könyvvizsgálói feladat ellátás megtagadásának kötelezettségéről, bejelentési kötelezettségéről, valamint az ellenőrzés során megismert adatok kezeléséről. A Szervezet a tájékoztatást tudomásul veszi.

8.5. A Könyvvizsgáló a birtokába jutott személyes adatokat kizárólag a pénzmosás és terrorizmus finanszírozása megelőzése és megakadályozása érdekében végrehajtandó feladatai céljából, az azok ellátásához szükséges mértékben ismeri meg és kezeli. A könyvvizsgáló az előzőek szerinti ügyfél-átvilágítási kötelezettségének teljesítése során birtokába jutott személyes adatokat a Pmt. rendelkezései értelmében az üzleti kapcsolat (a Szerződés) megszűnésétől számított nyolc évig köteles és jogosult kezelni, az adatok ezt követően megsemmisítésre, törlésre kerülnek.

9. EGYÉB RENDELKEZÉSEK

9.1. A Szerződés Szervezet átalakulás során történő megszűnésével automatikusan hatályát veszti. A Szerződés megszűnik továbbá Szervezet végelszámolásának befejező napján, illetve a felszámolási eljárás kezdő napját megelőző napon.

9.2. Megszűnik a Szerződés akkor is, ha a szerződést – annak lejártá előtt – Könyvvizsgáló az alábbiak miatt azonnali hatállyal felmondja. A felmondás a Felek felmondásról szóló írásbeli értesítésének kézhezvételének napjától, kézhezvétel hiányában a felmondásról szóló írásbeli értesítés második postára adásának napjától az alábbi szabályok szerint hatályos:

a) Amennyiben a Szervezet díjfizetési kötelezettségének határidőben, Könyvvizsgáló által emailben vagy írásban küldött fizetési felszólítása, fizetési emlékeztetője után sem tesz eleget, a Könyvvizsgáló a könyvvizsgálói megbízatástól azonnali hatállyal lemondhat.

b) A Könyvvizsgáló a Szerződést akkor is azonnali hatállyal felmondhatja, ha a Szervezet vezetésének magatartása, illetve hozzáállása hátrányosan befolyásolja a könyvvizsgálát lefolytatását; jelentős mértékben vagy folyamatosan veszélyezteti a

information available on its clients. If, during the verification, the Auditor has doubts as to whether the data and declarations are up to date, it shall repeat the client due diligence measures.

8.4. The Auditor hereby informs the Organization that Section 5 (1), point b) of Act CXII of 2011 on the Right to Information Self-determination and Freedom of Information constitutes the legal grounds for the processing of the personal data. The Auditor has informed the Organization about the purpose, manner and contents of the verification of personal identity, the duty to reject the Auditor's assignment, the reporting duty and the processing of the personal data obtained during the verification process. The Organization hereby acknowledges the information received.

8.5. The Auditor shall receive and process the personal data obtained in the course of the foregoing solely for the purposes of carrying out its tasks for the prevention and combating of money laundering and terrorist financing, and only to the extent necessary for the performance of those tasks. The Auditor shall be obliged and entitled to process personal data obtained in the course of fulfilling its client due diligence obligations under the foregoing for a period of eight years from the termination of the business relationship (the Contract), after which the data shall be destroyed or deleted.

9. MISCELLANEOUS PROVISIONS

9.1. The Contract shall lose its effect automatically upon the termination of the Organization by reorganization. Furthermore, the Contract shall be terminated as of the closing date of the voluntary dissolution of the Organization or the day before the starting date of the liquidation of the Organization.

9.2. The Contract shall also be terminated if the Auditor gives immediate notice prior to the expiry date for the following reasons. Termination shall be effective as of the date of the receipt of the written notice of termination issued by the terminating party or, if not received, on the date of the second mailing of the notice, according to the following rules:

a) If the Organization fails to meet its fee payment obligation by the deadline, despite the payment reminder/demand of the Auditor sent via email or regular mail, then Auditor may resign from the auditor's assignment with immediate effect.

b) The Auditor may also terminate the Contract with immediate effect if the conduct or attitude of the management is such that it impacts the performance of the audit negatively, significantly or continuously jeopardizes the feasibility of the audit, significantly or

könyvvizsgálat teljesíthetőségét, a könyvvizsgálatra jelentős mértékben, vagy folyamatos jelleggel ésszerűtlenül nagy terhet ró, illetve akadályozza annak teljesítését. Ide tartozik különösen jelen ÁSZF 2., 3. illetve 8. pontja szerint a Szervezet szerződésszegése, feltéve, hogy a Könyvvizsgáló a Szervezetet előzetesen felhívta arra, hogy a könyvvizsgálatot hátráltató magatartással hagyjon fel, és az erre a Könyvvizsgáló által kitűzött határidő eredménytelenül telt el.

9.3. A Könyvvizsgáló a Szerződést 60 napos előzetes írásbeli értesítés mellett felmondhatja, ha olyan törvény-, jogszabály- vagy szakmai standard- vagy körülményváltozás következik be, amely miatt a Szerződés szerinti szolgáltatások további nyújtása esetén megszegnénk a törvényeket, jogszabályokat vagy szakmai standardokat, vagy amely a Könyvvizsgáló ésszerű véleménye szerint egyéb módon megkérdőjelezné a vonatkozó függetlenségi követelmények teljesítését. A Szerződést Szervezet a 60. napra indoklás nélkül felmondhatja.

9.4. A Szervezet tudomásul veszi, hogy a Könyvvizsgáló mindenkor számlázott díjazása részteljesítésnek minősül. Felek ismét rögzítik, hogy a Könyvvizsgáló szolgáltatását folyamatosan teljesíti. Amennyiben Szervezet a Szerződés felmondása mellett dönt, az a Szerződésben rögzített már elszámolt díjakat nem befolyásolja. Szervezet megtérítési joga mellett lemond, a Könyvvizsgáló felmondása miatti minden további kárigénnyről. Nem élhet megtérítési igénnyel a Szervezet, ha 9.5. pont szerinti kötelezettségének teljesítését a cégbíróságnál leadott kérelemmel nem igazolja. Könyvvizsgáló a jogvesztő határidő előtt számára intézett megtérítési igénnyel kapcsolatban, az igényt fedező számláit sztoronózza, a kiegyenlített tételeket a kézhez vett megtérítési igényt követő 30 napon belül visszautalja. Az azonnali felmondás hónapjának végével, a rendes felmondás felmondási ideje hónapjának végével a Könyvvizsgáló, mint a részteljesítés díjelszámolására jogosult.

9.5. A Szervezet a könyvvizsgálói kinevezést visszavonhatja. A könyvvizsgálói tisztség megszűnése esetén a Szervezet köteles annak hatályba lépésétől számított 15 napon belül a Könyvvizsgálót a cégadatokból törölni. A tisztség megszűnéséről Könyvvizsgáló azonnali hatállyal jogosult a Szervezet feletti felügyeletet gyakorló illetékes Bíróságot értesíteni. A Magyar Könyvvizsgálói Kamaráról, a könyvvizsgálói tevékenységről, valamint a könyvvizsgálói közfelügyeletről szóló 2007. évi LXXV. törvény 46. §-ának (1)-(2) bekezdése szerint Könyvvizsgáló az ok megjelölésével közli a Könyvvizsgálói Közfelügyeleti Bizottsággal, ha

continuously burdens the audit to an unreasonable extent or hinders its performance. This includes, in particular, breaches of Contract by the Organization as provided for in Sections 2, 3 and 8 of present GTC, especially if the Auditor has already called upon the Organization to cease and desist from the conduct hindering the audit and the Organization has failed to comply by the deadline provided by the Auditor.

9.3. The Auditor may terminate the Contract with 60 days' written notice in the event of such legal amendments or changes of professional standards or circumstances due to which the continuation of the provision of the services would constitute a legal violation or a breach against professional standards or which, in the reasonable opinion of the Auditor, would otherwise call to doubt compliance with the requirements related to independence. The Organization may terminate the Contract with 60 days' notice without specifying the reasons for such termination.

9.4. The Organization acknowledges that the invoiced fees of the Auditor at any time constitute partial performance by the Auditor. The Parties once again record that the Auditor provides the services on a continuous basis. If the Organization chooses to terminate the Contract, this shall have no effect on the fees already accounted pursuant to the Contract. While maintaining its right for claiming reimbursement, the Organization waives any further claims for damages due to the termination of the Contract by the Auditor. The Organization may not claim reimbursement if it fails to provide proof of its compliance with the obligation set forth in Section 9.5. by submitting an application to the Court of Registration. In respect of claims for reimbursement received prior to the elapse of the term of preclusion, the Auditor shall reverse their invoices covering the said claims and shall pay back the claimed amounts within 30 days from the receipt of the claim for reimbursement. As of the end of the month of termination with immediate or regular notice, the Auditor shall be entitled to the settlement of the fee for partial performance.

9.5. The Organization may terminate the appointment of the Auditor. If the Auditor's appointment is terminated, the Organization shall ensure the deletion of the Auditor from the company records within 15 days from the effective date of the termination. The Auditor may report the termination of its appointment to the competent Court supervising the Organization with immediate effect. Section 46 (1)-(2) of Act LXXV of 2007 on the Chamber of Hungarian Auditors, the Activities of Auditors, and on the Public Oversight of Auditors provide that the Auditor is to notify the Auditors' Public Oversight Committee if the Auditor has been recalled or it has resigned its

szerződésének időtartama alatt visszahívták vagy lemondott. A Sztv. 155/A. §. (2) bekezdése szerint Szervezet az ok megjelölésével közli a Könyvvizsgálói Közfelügyeleti Bizottsággal, ha Könyvvizsgáló a szerződésének időtartama alatt lemondott, vagy ha a Szerződést a Szervezet felmondta.

9.6 Amennyiben a Könyvvizsgáló a Szerződés mellékletébe foglaltan, szándéknyilatkozatot tett, akkor ezen szándéknyilatkozata azon a napon lép hatályba, amikor Szervezet legfőbb szervi gyűlésének döntése alapján a Szerződés aláírásra kerül. A megválasztás időpontjáról, és időtartalmáról Szervezet írásban vagy emailben értesíti Könyvvizsgálót, aki 5 munkanapon belül a cégbírói eljárásához kiállítja elfogadó nyilatkozatát. A legfőbb szervi döntés szerinti időtartam, kizárólag az abban foglalt üzleti évek tekintetében, a Szerződésben meghatározott szolgáltatás módosításának minősülhet. Amennyiben Szerződés aláírására és Könyvvizsgáló saját példányának eredeti aláírásokkal, tértivevénnyel vagy átvétellel igazolt átadására a megválasztásunkat kimondó legfőbb szervi gyűlés határozatát követő 90 napon belül nem kerül sor, a legfőbb szervi gyűlés határozatának elmaradásával egyidejűleg a Könyvvizsgáló szándéknyilatkozata és a Szerződés minden pontja semmissé válik, függetlenül attól, hogy ajánlati szándékát Könyvvizsgáló a Szerződés aláírásával megerősítette-e vagy sem. A könyvvizsgálói szerződés megkötése, Szervezet általi aláírása, a Ptk. 3:130. §. szerint a könyvvizsgálói szerződés tényleges elfogadásának minősül, amennyiben Könyvvizsgáló saját ajánlati példányát eredeti aláírásokkal megkapta.

9.7. Sem a Könyvvizsgáló, sem a Szervezet nem felelős a Szerződés feltételeinek késedelmes teljesítésért vagy nem teljesítéséért, amennyiben az a késedelmes fél érdekkörén kívül álló okból történik.

9.8. A Szerződésben rögzített, eltérő írásbeli rendelkezés hiányában mindkét fél feltételezheti, hogy a másik fél elfogadja a megfelelően címzett levél, fax, e-mail valamint hangposta kommunikációt – akár bizalmas, akár nem bizalmas jellegű –, beleértve harmadik fél általi visszaigazolásokat, illetve a Szerződéssel kapcsolatos egyéb kommunikációt, továbbá más, a másik fél által használt vagy elfogadott kommunikációs eszközt. Az ajánlott postai úton feladott értesítést a kézbesítés megkísérlésének napján kézbesítettnek kell tekinteni, ha a címzett az átvételt megtagadta. Ha a kézbesítés azért volt eredménytelen, mert a címzett az iratot nem vette át (az „nem kereste” jelzéssel érkezett vissza), az iratot a postai kézbesítés második megkísérlésének napját követő ötödik munkanapon kézbesítettnek kell tekinteni. Minden egyéb esetben a Szerződéssel kapcsolatos, máshogy nem szabályozott, bármiféle értesítés vagy engedély

assignment, specifying the reasons for such recall or resignation. Section 155/A (2) of the Act on Accounting provides that the Organization is to notify the Auditors' Public Oversight Committee if the Auditor has resigned during its assignment or if its contract has been terminated by the Organization before the end of the term, specifying the reasons for the reasons for the resignation/termination.

9.6. If the Auditor has made a letter of intent as set out in the Annex to the Contract, such letter of intent shall enter into effect on the day of the conclusion of the Contract on the basis of the resolution of the supreme governing body of the Organization. The Organization shall notify the Auditor in writing or e-mail concerning the date and term of their appointment. The Auditor shall issue its statement of acceptance for the proceedings before the Court of Registration within 5 business days. The term specified in the resolution of the Organization's supreme governing body is deemed as an amendment of the subject of the Contract exclusively as regards the number of business years specified therein. If the Contract is not signed and the delivery of the Auditor's copy thereof is not confirmed by notice of delivery or receipt within 90 days from the date of the resolution of the supreme governing body of the Organization, then the letter of intent, as well as the entirety of the Contract shall become null and void, irrespectively of whether or not the Auditor has confirmed its proposal intention by signing the Contract. Pursuant to Section 3:130 of the Civil Code, if the Contract for audit services is concluded and signed by the Organization and the Auditor receives its own copy of the Contract for audit services with the original signatures, that constitutes the acceptance of the Contract.

9.7. Neither the Auditor, nor the Organization shall be liable for late performance or non-performance hereunder if this is caused by factors beyond the reasonable control of the party in default.

9.8. Unless otherwise provided in writing in the Contract, both Parties hereto may presume the receipt of properly addressed mail, fax, e-mail and voice mailbox communications – irrespective of whether such communications are confidential or non-confidential – including confirmations from third parties, any other communications related to the Contract and the electronic communication devices used or accepted by the other party. Notices sent by registered mail shall be deemed to be delivered on the day of the first delivery attempt if the addressee refuses receipt. If delivery is unsuccessful because the addressee did not take receipt the document (i.e. it is returned as “unclaimed”) then the document shall be deemed to have been delivered on the fifth working day following the second attempt at postal delivery. In all other cases notices or permits related to the Contract and not provided for otherwise shall be valid

emailben, írásban, saját kézhez szóló kézbesítéssel, illetve fax útján, vagy utólagos postai kézbesítéssel érvényes, akkor is, ha azt a másik fél nem veszi át, nem igazolja vissza, de bármely mindenki számára hozzáférhető adat szerinti elérhetőségre került elküldésre.

9.9. A Szerződéssel kapcsolatos értelmezési kérdésekben a Magyar Könyvvizsgálói Kamara mindenkor hatályos állásfoglalásai, standardjai, a Ptk., a számvitelről szóló 2000. évi C. törvény, valamint a Magyar Könyvvizsgálói Kamaráról, a könyvvizsgálói tevékenységről, valamint a könyvvizsgálói közfelügyeletről szóló 2007. évi LXXV. törvény, illetve a Pmt., a GDPR, az Infót. rendelkezései az irányadók.

9.10. Felek a felmerült problémák megoldásával kapcsolatban elsősorban peren kívüli megegyezésre töreksenek. A másik fél szerződésszegésének vagy gondatlanságának figyelmen kívül hagyása vagy a jogkövetkezmények érvényesítésének elmulasztása nem jelenti azt, hogy erről a jogáról lemondott volna.

10. TÁMOGATÁSOK ELLENŐRZÉSÉNEK BEÉPÜLÉSE A KÖNYVVIZSGÁLATBA

10.1. A Szerződés tárgy szerinti szolgáltatás – külön megrendelés esetén – magában foglalhatja e pont szerint a Szervezet által elkészített, támogatásokhoz kapcsolódó, évközi pénzügyi elszámolások könyvvizsgálói véleményezését, szükséges ellenjegyzését, esetleg vizsgálati jelentés kibocsátását. A vizsgálati jelentés nem minősül a Magyar Nemzeti Könyvvizsgálói Standard alapján végzett könyvvizsgálatnak vagy átvilágításnak, és ennél fogva önmagában semmilyen bizonyosságot nem fejez ki a Szervezet éves beszámolójának egészére vonatkozóan.

10.2. A Szervezet tudomásul veszi, hogy a megállapodás szerinti vizsgálati jelentés kizárólag arra szolgál, hogy segítségére legyen a Támogató által előírt kötelezettség teljesítésében. A vizsgálati jelentés semmilyen más célra nem használható fel és kizárólag a Szervezet, illetve a Támogató tájékoztatására szolgál, azt egészében vagy részleteiben idézni vagy harmadik felek részére rendelkezésre bocsátani csak a Könyvvizsgáló előzetes írásbeli engedélyével lehetséges.

10.3. A könyvvizsgálat semmiféle bizonyosságot nem szolgáltat az elszámolásokban szereplő tételek ár/érték arányosságára vonatkozóan.

10.4. A Könyvvizsgálót véleményezéséért, szükséges ellenjegyzéséért, esetleg vizsgálati jelentés kibocsátásáért a Szervezet által előzetesen elfogadott többletdíjazás illeti meg, A Könyvvizsgálót

if delivered via e-mail, in person, by courier, facsimile or mail even if the addressee does not receive and confirm such, on condition that these were sent to a publicly available contact address.

9.9. In respect of issues of interpretation related to the Contract, the effective position statements and standards of the Hungarian Chamber of Auditors, the provisions of the Civil Code, Act C of 2000 on Accounting, Act LXXV of 2007 on the Chamber of Hungarian Auditors, the Activities of Auditors, and on the Public Oversight of Auditors, the Anti-Money Laundering Act, the GDPR and the Information Act shall apply.

9.10. The Parties shall attempt to resolve any disputes primarily in a peaceful manner, by out-of-court settlement. Non-acknowledgement of a party's breach of contract or negligence, or the failure to enforce the legal consequences thereof shall not constitute a waiver of this right by the other party.

10. THE INTEGRATION OF THE CONTROL OF EU GRANTS IN THE AUDIT

10.1. If it is requested by the Organization, the services may include the Auditor's assessment and required countersigning of the Organization's interim financial statements related to grants received as well as the issuing of auditor's reports where necessary. Such report may not be construed as an audit or due diligence conducted on the basis of the Hungarian National Accounting Standard and, therefore, it provides no certainty whatsoever concerning the entirety of the Organization's annual report.

10.2. The Organization acknowledges and accepts that such reports provided for by the Contract are only intended to assist the Organization in achieving compliance with the obligations imposed by the Funding Agency providing the grant. Such audit reports may not be used for any other purpose and serve the information of the Organization and the Funding Agency exclusively; quoting such reports in whole or in part or providing access to them to third parties is subject to the prior written consent of the Auditor.

10.3. The audit shall not provide any assurance as to the value for money of the items included in the accounts.

10.4. The Auditor shall be entitled to additional remuneration for its opinion, for the necessary countersignature, or for the issue of an audit report, as the case may be, as agreed in advance by the

véleményezéséért, szükséges ellenjegyzéséért, esetleg vizsgálati jelentés kibocsátásáért a Szervezet által előzetesen elfogadott többletdíjazás illeti meg, amelynek számítási alapja, ha Felek másként nem állapodnak meg a 3.4 pont szerint történik.

10.5. Támogatások ellenőrzése esetén a Könyvvizsgáló feladata az alábbiakban részletezett eljárások döntés szerinti elvégzése:

Szabályozási ellenőrzések:

- az ellenőrzés arra irányul, hogy az Európai Unió és hazai jogszabályok előírásait az ellenőrzött szervezet betartotta-e,
- az adott projekt lebonyolítására kiadott eljárásrend valamint a kiadott kézikönyvek előírásait betartották-e a megvalósítás (elszámolás) során,
- az előzőeken túl a költségek és kiadások elszámolásánál (felosztásánál) az alkalmazott módszer összhangban áll-e a kedvezményezett belső és külső szabályozásával (Számvitel-politika, Önköltség-számítási Szabályzat, stb.).

Adminisztratív ellenőrzések:

- minden projekttel kapcsolatos kiadás, költség bizonylattal alátámasztott-e,
- szerződéssel és teljesítésigazolással rendelkezik-e,
- szerepel a kedvezményezett könyveiben és a projektelszámolásaiban (számviteli nyilvántartásiban).

Pénzügyi ellenőrzések:

- minden kiadás pénzügyi rendezése megtörtént-e a támogatási szerződésben meghatározott időszakon belül,
- a pénzügyi rendezés bankkivonattal vagy pénztárbizonylattal és teljesítésigazolással verifikálható.

Fizikai ellenőrzések:

- beruházásoknál, tárgyi eszköz beszerzéseknél az eszköz fizikai meglétének ellenőrzése,
- immateriális javaknál a fizikai meglétén túl a jogtisztaság és a rendelkezésre állás ellenőrzése,
- szolgáltatás tényleges megvalósulásának ellenőrzése (utólag nehéz ellenőrizni, különösen tanácsadások, konferenciák megszervezése tekintetében).

Az ellenőrzés során alkalmazott eljárások, módszerek lehetnek:

Adatok tesztelése:

- támogatásból megvalósított kiadások tételes vagy szűrőpróbaszerű ellenőrzése a megbízó útmutatása és a megbízási szerződésben foglaltak alapján,
- releváns eredeti bizonylatok megjelölése (dokumentált mintavétel),

Organization. The Auditor shall be entitled to additional remuneration for its opinion, for the necessary countersignature, or for the issue of an audit report, as the case may be, as agreed in advance by the Organization, calculated on the basis of the provisions of Section 3.4, unless otherwise agreed by the Parties.

10.5. In respect of EU funds, the Auditor's tasks shall include the performance of the following procedures, in accordance with the decision:

Regulatory audits:

- conducting an audit aimed at ascertaining the adherence of the Organization to the provisions of European and Hungarian laws;
- ascertaining whether the procedural rules of the given project and the provisions of the manuals issued were observed during implementation (settling of accounts);
- ascertaining, furthermore, whether the method applied for the settlement (appropriation) of costs and expenses conforms to the beneficiary's internal and external regulations (Accounting Policy, Own Cost Policy, etc.);

Administrative audits:

- ascertaining that all costs and expenses related to the project are supported by accounting vouchers;
- ascertaining that such costs and expenses have related contracts and certificates of performance;
- ascertaining that such costs and expenses are entered in the books and the project accounts (accounting records) of the beneficiary;

Financial audits:

- ascertaining that the financial settlement of all expenses has taken place within the period provided for in the grant agreement;
- ascertaining that financial settlement is verifiable with bank account statements or cash records and certificates of performance;

Physical audits:

- ascertaining the physical existence of assets in the case of investments or procurements of tangible assets;
- in the case of intangible assets, ascertaining non-infringement and availability as well as existence;
- ascertaining that services have actually been rendered (this is difficult to do subsequently, especially in the case of consultancy, the organization of conferences).

The procedures and methods applied during the audits may be:

Data testing:

- conducting an itemized or random sample testing of expenditures realized using the grant according to the instructions of the client and the provisions of the contract for audit services;
- marking relevant original documents (documented sampling);

- a kedvezményezett által készített számítások ellenőrzése (pl.: árfolyamok alkalmazása, arányosított (felosztott) költségek számításának helyessége),
- a támogatási szerződés mellékletét képező költségvetés és a tényleges kiadások összehasonlítása,
- ÁFA igazolások megléte.

Elemző eljárások:

- támogatás hatékonyságának, gazdasági hatásának megítélése,
- elérni kívánt cél teljesülésének megítélése,
- az elszámolt kiadások (elszámolhatóak-e és a cél megvalósulását szolgálták-e).

Megfigyelés, szemrevételezés:

- fizikai létezés,
- tényleges teljesítés ellenőrzésénél.

10.6. A Felek kölcsönösen megállapodnak abban, hogy a meghatározott többletdíjat a Szervezet a vizsgálati jelentés átadásáig fizeti meg, 8 nappal előzetesen kibocsátott számla alapján.

11. EGYÉB RENDELKEZÉSEK

11.1. A Szerződés, amelynek jelen általános szerződési feltételek elválaszthatatlan részét képezik, tartalmazza a Szervezet és a Könyvvizsgáló közötti, a szerződés tárgyára vonatkozó teljes megállapodást. A szerződés aláírásával minden korábbi, a tárgyat érintő – szóbeli vagy írásbeli – javaslat, ajánlat, levelezés, értelmezés érvényét veszti. A Szerződésben foglalt megállapodások a Szerződés teljesítését, illetve megszűnését követően is fennmaradnak.

11.2. A Szerződés, ezáltal az ÁSZF könyvvizsgáló-szakmai fogalmainak meghatározása a Magyar Könyvvizsgálói Kamara mindenkor hatályos könyvvizsgálati standardja szerint történik (elérhetősége: <http://www.mkvk.hu/tudastar/standardok>). Felek tudomásul veszik, hogy a könyvvizsgáló gondosságát a standardokban foglalt, Könyvvizsgáló mérlegelésével elvégzett eljárások jelentik.

11.3. Jelen ÁSZF mindekori hatályos változata elérhető a Könyvvizsgáló honlapján (<https://mszholding.hu/>). Könyvvizsgáló jogosult jelen ÁSZF rendelkezéseit bármikor egyoldalúan módosítani. Könyvvizsgáló az ÁSZF módosítás tényéről, illetve a módosítás hatályba lépésének időpontjáról a Szervezetet a Szerződésben megjelölt kapcsolattartási e-mail címre küldött levélben tájékoztatja. Szervezet köteles az ÁSZF módosított tartalmáról a Könyvvizsgáló honlapján tájékozódni.

- verifying the calculations prepared by the beneficiary (e.g. application of exchange rates, correctness of the calculation of pro-rated (appropriated) costs)
- comparing the budget annexed to the grant agreement against the actual expenditures;
- ascertaining the existence of the required VAT certificates;

Analytic methods:

- assessing the efficiency and economic impact of the grant;
- assessing the attainment of the desired objective;
- assessing whether the applied costs may be absorbed and whether they served the attainment of the objective;

Inspection, survey:

- physical existence;
- during the verification of actual performance.

10.6. The Parties hereto mutually agree that the additional fees are payable by the Organization by the handover of the audit report, on the basis of the Auditor's invoice issued 8 days in advance.

11. CLOSING PROVISIONS

11.1. The Contract, of which the present GTC form an integral part, constitutes the entire understanding between the Organisation and the Auditor on the subject matter of the Contract. Upon the conclusion of the Contract, all previous – written or oral – recommendations, proposals, correspondence and interpretation shall become null and void. The covenants provided for hereunder shall remain effective after the performance or termination of the Contract as well.

11.2. The meaning of the professional auditing terms used in the Contract and the GTC shall be as defined by the effective standards of Chamber of Hungarian Auditors (link: <http://www.mkvk.hu/tudastar/standardok>). The Parties acknowledge that the Auditor's due diligence consists of the performance of procedures by the Auditor according to the professional standards referred to.

11.3 The version in force of the GTC is available on the Auditor's website (<https://mszholding.hu/>). The Auditor is entitled to unilaterally amend the provisions of the GTC at any time. The Auditor shall inform the Organisation of the fact of the amendment of the GTC and of the date of entry into force of the amendment by sending a letter to the contact e-mail address indicated in the Contract. The Organisation shall be obliged to see the Auditor's website for information on the amended contents of the GTC.

11.4. A Szervezet – a Könyvvizsgáló ÁSZF módosításról szóló tájékoztató e-mailje megküldésének napjától számított – 15 napon belül jogosult a Szerződést felmondani oly módon, hogy a szerződés a naptári évre vonatkozó könyvvizsgálói jelentés elkészítésének napján, de legkésőbb az érintett év május hónapjának 31. napján szűnik meg. Amennyiben a Szervezet a Szerződést a jelen pont szerint felmondással megszünteti, a Felek jogviszonyában a felmondásra okot adó ÁSZF módosítás nem irányadó. Amennyiben az ÁSZF módosítást jogszabályváltozás teszi szükségessé, a Szervezet a Szerződés felmondására nem jogosult.

11.5. Könyvvizsgáló az ÁSZF visszamenőleges hatályú módosítására nem jogosult. Könyvvizsgáló a Szervezet ilyen irányú kérése alapján köteles tájékoztatást nyújtani a korábban hatályban lévő általános szerződési feltételek tartalmáról, illetve hatályban létének időtartamáról.

11.4. The Organization may terminate the Contract within 15 days from the date of sending information e-mail by the Auditor on the amendment of the GTC, in such a way that the Contract shall terminate on the date of the completion of the audit report for the calendar year, but no later than 31 May of the year concerned. If the Organization terminates the Contract pursuant to this clause, the amendment of the GTC giving rise to the termination shall not govern the legal relationship of the Parties. If the amendment of the GTC is necessary due to change in legislation, the Organization is not entitled to terminate the Contract.

11.5. The auditor is not entitled to amend the GTC with retroactive effect. The Auditor shall, upon request of the Organisation, provide information on the content of the previously in force GTC and the duration of their validity.

Kelt: Budapest, 2024. október 1.

Magyar Szakértői Holding Kft.

Dr. Matukovics Gábor